

BÜRSTNER

Betjeningsvejledningen



✓ Copa

Til brugeren af denne håndbog ...

Vores medarbejdere ønsker Dem tillykke med købet af Deres nye autocamper. De har købt et køretøj af høj kvalitet, som De får meget glæde af.

For at De altid kan betjene og anvende Deres autocamper korrekt og frem for alt enkelt, giver Bürstner-forhandleren Dem allerede ved overtagelsen en detaljeret instruktion i alle vigtige funktioner.

Denne håndbog, basiskøretøjsproducentens betjeningsvejledning samt apparatproducenternes betjeningsvejledninger følger med og er til rådighed til besvarelse af spørgsmål ved omgang med autocamperen.

Før den første kørsel

Anvend ikke kun håndbogen som opslagsværk, men læs den grundigt.

Udfyld garantikortene til de indbyggede apparater og ekstraudstyret i de separate vejledninger, og send garantikortene til apparatproducenterne. Dermed sikrer De Deres krav om garanti for alle apparater.

1	Indledning	5	7	Beboelse.....	35
1.1	Generelt	6	7.1	Døre	35
1.2	Miljøhenvísninger	6	7.2	Insektnet i skydedøren og bagklappen (ekstraudstyr)	35
2	Tæthedsgaranti	9	7.3	Ventilation.....	36
2.1	Bürstner - Reklamationsret.....	9	7.4	Førerhusgardin (ekstraudstyr)	36
2.2	Dokumentation for tæthedskontrol	11	7.5	Bord.....	37
2.2.1	Vognens data	11	7.6	LED-lysliste	38
2.2.2	Tæthedskontrol (dokumentation).....	12	7.7	Mobil lampe (ekstraudstyr)	38
			7.8	Ombygning af dobbeltbænken til en seng (ekstraudstyr).....	39
3	Sikkerhed	13	7.9	Vippetag (ekstraudstyr).....	41
3.1	Brandsikring.....	13	7.10	Rørskinne til solsegl (ekstraudstyr).....	44
3.1.1	Undgåelse af brandfarer.....	13	8	Gasanlæg.....	45
3.1.2	Bekæmpelse af brand	13	8.1	Generelle henvísninger	45
3.1.3	Ved brand	13	8.2	Gasflaske	46
3.2	Generelt	14	8.3	Udskiftning af gasflasker	47
3.3	Trafiksikkerhed.....	14	8.4	Gasafspærringsventil.....	48
3.4	Kørsel med anhænger	16	8.5	Gaskasse.....	48
3.5	Gasanlæg.....	16	9	Elektrisk anlæg	49
3.5.1	Generelle henvísninger.....	16	9.1	Generelle sikkerhedshenvísninger	49
3.5.2	Gasflaske	17	9.2	Definitioner	49
3.6	Elektrisk anlæg.....	18	9.3	12 V-instrumentnet.....	50
3.7	Vandanlæg.....	18	9.3.1	Opholdsrummets batteri.....	51
4	Før der køres	19	9.3.2	Opladning af batterierne via 230 V-forsyning	52
4.1	Første ibrugtagning.....	19	9.3.3	Opladning af batterierne via køretøjsmotoren	52
4.2	Pålæsning.....	19	9.3.4	Oplad startbatteriet.....	53
4.2.1	Definitioner	20	9.4	El-blok (EBL 119).....	54
4.2.2	Beregning af ekstravægt.....	22	9.4.1	Batterikontakt	55
4.2.3	Læs køretøjet rigtigt.....	23	9.4.2	Batterivalgkontakt.....	55
4.3	Kørsel med anhænger	23	9.4.3	Batteriovervågning	56
4.4	Snekæder	24	9.4.4	Batteriladning	56
4.5	Trafiksikkerhed.....	24	9.5	Panel (LT 100)	57
5	Under kørslen	27	9.5.1	12 V-hovedafbryder	57
5.1	Kørsel med autocamperen	27	9.5.2	Lysdiodeskala for batterispænding.....	58
5.2	Kørehastighed.....	27	9.5.3	Lysdiodeskala for tankens påfyldningsniveau	59
5.3	Bremser	28	9.6	230 V-instrumentnet	60
5.4	Sikkerhedsseler	28	9.6.1	230 V-tilslutning (CEE-stikkontakt).....	60
5.4.1	Generelt	28	9.6.2	Tilslut 230 V-forsyningen	60
5.4.2	Korrekt placering af sikkerhedsseler	28	9.7	Sikringer	62
5.5	Isofix-børnesikring.....	29	9.7.1	12 V-sikringer	62
5.6	Førersæde og passagersæde	30	9.7.2	230 V-sikring	63
5.7	Enkeltstående/dobbeltbænk i 2. og 3. sæderække	30	10	Indbyggede apparater	65
5.8	Nakkestøtter.....	31	10.1	Generelt	65
5.9	Siddepladsanordning.....	31	10.2	Diesel parkeringsvarmer (Webasto) (ekstraudstyr)	65
5.10	Tankning af dieselbrændstof	31	10.3	Gasapparat	66
5.11	Efterfyld AdBlue®.....	31	10.4	Køleboks (ekstraudstyr)	68
6	Opstilling af campingvognen	33			
6.1	Håndbremse	33			
6.2	Niveaukiler	33			
6.3	230 V-tilslutning.....	33			

Indholdsfortegnelse

11	Sanitære faciliteter..... 69	14	Hjul og dæk83
11.1	Vandforsyning, generelt 69	14.1	Generelt 83
11.2	Vandtank 70	14.2	Valg af dæk 84
11.2.1	Drikkevands-påfyldningsstuds med dæksel 70	14.3	Betegnelser på dækket 85
11.2.2	Aftapning af vand 71	14.4	Omgang med dæk 85
11.3	Spildevandstank 71	14.5	Tilspændingsmoment 85
		14.6	Dæktryk 86
12	Pleje 73	15	Fejlsøgning87
12.1	Udvendig pleje 73	15.1	Bremseanlæg 87
12.1.1	Generelt 73	15.2	Elektrisk anlæg 87
12.1.2	Vask med højtryksrensere 73	15.3	Gasanlæg 90
12.1.3	Vaskning af køretøjet 74	15.4	Komfur 90
12.2	Vandanlæg 74	15.5	Varmeovn, vandvarmer 90
12.2.1	Rengøring af vandtanken 74	15.6	Vandforsyning 91
12.2.2	Rengøring af vandrør 75	15.7	Karosseri 92
12.2.3	Desinfektion af vandanlægget 75		
12.2.4	Rengøring af spildevandstank 76	16	Mål og tilladt personal93
12.3	Vippetag 76		
12.4	Pleje om vinteren 77	17	Nyttige tips95
12.4.1	Forberedelser 77	17.1	Trafikbestemmelser i udlandet 95
12.4.2	Vinterdrift 77	17.2	Hjælp på Europas veje 95
12.4.3	Efter vintersæsonen 77	17.3	Gasforsyning i europæiske stater 96
		17.4	Bestemmelser om vejafgift i europæiske stater 96
13	Vedligeholdelse..... 79	17.5	Tips til sikker overnatning undervejs 97
13.1	Officielle inspektioner 79	17.6	Tips for vintercampister 97
13.2	Eftersynsarbejder 79	17.7	Rejsechecklister 98
13.3	Vedligeholdelsesarbejder 80		
13.4	Reserve dele 80		
13.5	Typeskilt 81		
13.6	Klæbemærkat med advarsel og klæbemærkat med henvisning 81		
13.7	Forhandlere 81		

Læs denne betjeningsvejledning helt igennem før den første start!

Medbring altid betjeningsvejledningen i køretøjet. Informér også andre brugere om alle sikkerhedsbestemmelserne.



▶ Ved ignorering af dette symbol kan det føre til fare for personer.



▷ Ved ignorering af dette symbol kan det føre til skader i eller på vognen.



▷ Dette symbol henviser til anbefalinger eller specielle informationer.



▷ Dette symbol henviser til en miljørigtig handlemåde.

Denne betjeningsvejledning indeholder afsnit, hvor der er beskrevet modelrelateret udstyr eller ekstraudstyr. Disse afsnit er markeret på en særlig måde. Det er muligt, at Deres køretøj ikke er udstyret med dette ekstraudstyr. Udstyret i Deres køretøj kan derfor afvige ved nogle illustrationer og beskrivelser.

På den anden side kan Deres køretøj være udstyret med yderligere ekstraudstyr, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Ekstraudstyr er beskrevet, når der er brug for en forklaring til det.

Læg mærke til de separat vedlagte betjeningsvejledninger.



▷ Angivelserne "til højre", "til venstre", "foran", "bagi" refererer altid til køretøjet set i køreretningen.

▷ Alle mål og vægtangivelser er cirka-angivelser.

Hvis henvisningerne i denne betjeningsvejledning ikke overholdes, og der derfor opstår en skade på køretøjet, kan der ikke gøres garantikrav.

Vores køretøjer videreudvikles permanent. Vi beder Dem derfor om at have forståelse for, at vi forbeholder os ret til ændringer i form, udstyr og teknik.

Ud fra indholdet i denne betjeningsvejledning kan der ikke af denne grund afledes krav over for producenten. Her er det udstyr beskrevet, som var kendt og indført på trykningstidspunktet.

Genoptryk, oversættelse og mangfoldiggørelse, også i uddrag, er ikke tilladt uden en skriftlig tilladelse fra producenten.

1.1 Generelt

Køretøjet er bygget ifølge den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan personer komme til skade eller køretøjet blive beskadiget, hvis sikkerhedshenvisningerne i denne betjeningsvejledning ikke overholdes.

Køretøjet skal udstyres med det lovpligtige udstyr (f.eks. forbindskasse, advarselsvest, advarselstrekant osv.) før første ibrugtagning. På rejser i udlandet gælder de tilsvarende forskrifter.

Anvend kun køretøjet i teknisk fejlfri tilstand. Overhold betjeningsvejledningen.

Lad straks fagpersonale afhjælpe fejl, der kan reducere sikkerheden for personer eller køretøj. Ved driftsforstyrrelser skal brugeren være opmærksom på pligten til at begrænse skaden for at forhindre yderligere skader.

Lad kun køretøjets bremseanlæg og gasanlæg kontrollere og reparere af et autoriseret værksted.

Ændringer på karosseriet må kun udføres med en tilladelse fra producenten.

Køretøjet er udelukkende beregnet til transport af personer. Bagage og tilbehør må kun medtages op til den maksimalt tilladte totalvægt.

Overhold de af producenten fastsatte kontrol- og eftersynsintervaller.

1.2 Miljøhenvisninger



- ▷ Forstyr ikke naturens ro, og hold naturen ren.
- ▷ Principielt gælder: Spildevand af enhver slags og husholdningsaffald hører ikke hjemme i kloaknedløbsbrønde i vejen eller i den frie natur.
- ▷ Opsaml kun spildevand i spildevandstanken eller i nødstilfælde i andre beholdere, der er egnet til det.
- ▷ Tøm kun spildevandstanken på specielt udpegede affaldsdepoter på campingpladser eller parkeringspladser. Overhold under ophold i byer og kommuner henvisningerne på parkeringspladserne, eller spørg om affaldsdepoter.
- ▷ Tøm spildevandstanken så ofte som muligt, selvom den ikke er fyldt helt op (hygiejne).
- ▷ Skyl efter mulighed hhv. spildevandstanken og afløbsforbindelsen med friskvand ved enhver tømning.
- ▷ Husholdningsaffald skal også på rejser sorteres i glas, blikdåser, plast og vådt affald. Spørg om bortskaffelsesmulighederne i den kommune, hvor De opholder Dem. Husholdningsaffald må ikke smides i affaldsbeholdere på parkeringspladser.
- ▷ Tøm affaldsbeholdere hyppigt i containerne, der er beregnet dertil. Dermed undgås det, at der samler sig problematisk affald og dårlig lugt i køretøjet.



- ▷ Lad ikke køretøjsmotoren køre unødvendigt, mens køretøjet står stille. En kold motor afgiver særlig mange giftige stoffer i tomgang. Motorens driftstemperatur opnås hurtigst, når der køres.
- ▷ Benyt under længere ophold i byer og kommuner parkeringspladser, der specielt er beregnet til autocampere. Spørg i den pågældende by eller kommune om parkeringsmuligheder.
- ▷ Sørg altid for, at pladsen er ren, når De forlader den.

2.1 Bürstner - Reklamationsret



1. BÜRSTNER GmbH & Co. KG, Weststraße 33, 77694 Kehl (producent) garanterer en tæthedssikring på seks år, men maksimal til en samlet kørsel på 120.000 km, på de køretøjer, som de har fremstillet siden MJ 2019, at følgende oplyste bestanddele på køretøjet er tætnet på en sådan måde, at der ikke trænger fugtighed udefra ind i det indvendige rum under en normal og ikke erhvervsmæssig brug.

- Lukket vippetag
- Tætningsgummi og tætningsfuger
- Elektroforsyningsklap

Dokumentation for, at der foreligger et reklamationsstilfælde på køretøjet, er ejers ansvar.

2. Hvis der forekommer et reklamationsstilfælde på grund af en utæthed (sml. ciffer 1) er producent inden for rammerne af disse reklamationsbetingelser kun forpligtet til at udbedre de pågældende køretøjsdele ved gratis istandsættelse eller ved udskiftning af delene, som det handler om, alt efter hvad producenten mener er nødvendigt for at udbedre utætheden. Det nødvendige arbejde gennemføres af producenten eller en forhandler, som er autoriseret af denne, i henhold til producentens retningslinjer. Hvis der opstår ekstra omkostninger ved udbedring af utætheden på grund af monterede dele eller øvrige forandringer i køretøjet i forhold til den originale tilstand, overtages disse af ejer. Omkostningerne for reklamationsarbejdet, som hverken er udført af producent eller en forhandler, som er autoriseret af denne, kan ikke godtgøres, uafhængigt af om der foreligger et reklamationsstilfælde. Yderligere krav, især efterleveringer, tilbagetræden fra købsaftale, reduktion eller skadeserstatning (også ved følgeskader) ejer på erstatning af middelbare eller umiddelbare materielle eller immaterielle følgeskader kan ejer ikke kræve fra producenten ud fra denne reklamationsret. Helt udelukket er f.eks. krav på erstatning af transport- eller kørselsomkostninger, bugseringsomkostninger, tjenestetab eller bortfald af feriedage samt erstatning for ekstra udgifter. Ejers lovmæssige rettigheder overfor sælgeren forbliver uberørte af denne reklamationsret. Ejers lovmæssige reklamationsrettigheder overfor sælgeren består uafhængigt af krav ud fra denne reklamationsret.
3. Reklamationsretten begynder afhængigt af, hvilken hændelse sker først, på datoen for første registrering eller overdragelse af køretøjet til den første køber, men senest et år efter første levering af køretøjet til forhandleren.
Det gælder for køretøjets brugstid, men, afhængigt af hvilken hændelse sker først, ikke længere end 10 år og op til maksimalt antal kilometer på 120.000 km. Hvis køretøjet skifter ejer, påvirkes reklamationsbetingelserne ikke. Reklamationsretten udløber, hvis årseftersynene, der kræves i henhold til afsnit 4, ikke gennemføres. Gennemførelse af reklamationsarbejde forlænger ikke reklamationsrettens løbetid. Den begynder ikke forfra.

4. Forudsætning for at gøre et reklamerationsret gældende er, at køretøjet årligt bringes til tæthedskontrol hos en autoriseret BÜRSTNER-forhandler. Eftersynet skal foretages inden for 11 måneder og senest 13 måneder efter reklamerationsrettens løbetid begynder (sml. ciffer 3). Omkostningerne for gennemførelse af en tæthedskontrol overtages af ejer. Krav fra ejer under denne reklamerationsret kan kun stilles, hvis årseftersynet udført korrekt af en autoriseret BÜRSTNER-forhandler kan påvises. Hertil hører eftersynsdokumentation udfyldt af BÜRSTNER-forhandleren. Ejer skal bevise eftersynsdokumentationen af en regelmæssig gennemførelse af en tæthedskontrol.
5. Hvis der forekommer utætheder eller fugtighed, der peger på utæthed, skal ejer inden for 15 dage meddele dette skriftligt til en autoriseret BÜRSTNER-forhandler. Denne viden er lig med grov uagtsomhed og uagtsom uvidenhed. Afgørende for overholdelse af 15-dags fristen er BÜRSTNER-forhandlerens modtagelse af meddelelsen. Meddelelsen skal ledsages af reklamerationsbeviset/servicebogen. Hvis utætheden ikke rapporteres i tide og på rigtig måde, er der ingen krav i henhold til denne reklamerationsret.
6. Nødvendighed og art og omfang af udbedring af utætheder er udelukkende efter producentens hhv. deres autoriserede værksteds skøn.
7. Reklameration er udelukket ved:
 - Naturkatastrofer (f.eks. højvande, hagl, osv.) og dyreskader af enhver slags
 - Skader ifølge af en ulykke
 - Utætheder på grund af ombygninger hhv. tilbygninger på køretøjet, som ikke er gennemført af en BÜRSTNER-forhandler.
 - Utætheder på grund af ikke korrekt reparerede skader, som ikke er udført af en BÜRSTNER-forhandler.
 - Skader udvendigt på køretøjet, som findes under eftersyn, som ikke straks er udbedret af ejer.
 - Aluminiums korrosion, som ikke er grundet en utæthed.
 - Hvis køretøjet forandres og der opstår et reklamerationstilfælde som følge af anvendelse af reservedele, som ikke er autoriseret af BÜRSTNER.
 - Kondensvand på grund af manglende udluftning
 - Ukorrekt håndtering og brug af køretøjet, som ikke er i overensstemmelse med aftalen
 - Skader på grund af forkert anvendelse af pleje- hhv. rengøringsmidler (se også henvisninger under pleje i betjeningsvejledningen)
 - Skader på grund af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen samt producentens reparations- og vedligeholdelsesanvisninger
 - Alle øvrige skader, som ikke er grundet producenten eller en af dennes forhandlere.
8. Der opkræves et beløb for tæthedseftersynet. Ejer betaler udgifterne i forbindelse med eftersynet (sml. ciffer 4).
9. Som værneting er Kehl, så vidt lovligt, aftalt. Kehl er opfyldelsessted for samtlige krav ud fra denne reklamerationsret. Ud fra denne reklamerationsret finder udelukkende Forbundsrepublikken Tysklands lovgivning anvendelse. Dette gælder uanset ejers adresse eller erhvervsadresse.

2.2 Dokumentation for tæthedskontrol

Bevisførelse



- ▷ De årlige tæthedskontroller er en forudsætning for tæthedsgaranti på beboelsedelen.

Eftersynsdokumentationen skal udfyldes af din specialforhandler efter hver succesfuld kontrol, der er indtastet i online-systemet og udskrevet til dig.

2.2.1 Vognens data

Efterfølgende eftersynsdokumentation gælder udelukkende for køretøjet:

Specifikation	Registrering
Model, type	
Stel-nr.	
Nøgle-nr.	
Registreret første gang/leveringsdato	
Købt ved firmaet	

2.2.2 Tæthedskontrol (dokumentation)

12 måneder _____	
Bürstner-forhandlerens stempel	
Dato	Underskrift

24 måneder _____	
Bürstner-forhandlerens stempel	
Dato	Underskrift

36 måneder _____	
Bürstner-forhandlerens stempel	
Dato	Underskrift

48 måneder _____	
Bürstner-forhandlerens stempel	
Dato	Underskrift

60 måneder _____	
Bürstner-forhandlerens stempel	
Dato	Underskrift

Status: januar 2021

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De vigtige sikkerhedshenvisninger. Sikkerhedshenvisningerne bruges til at beskytte personer og materielle værdier.

3.1 Brandsikring

3.1.1 Undgåelse af brandfarer



- ▶ Lad aldrig børn være alene i køretøjet.
- ▶ Hold brændbare materialer bort fra varme- og kogeapparater.
- ▶ Benyt aldrig transportable varme- eller kogeapparater.
- ▶ Kun autoriseret fagpersonale må ændre det elektriske anlæg, gasanlægget eller de indbyggede apparater.

3.1.2 Bekæmpelse af brand



- ▶ Medtag altid en tørpulver-ildslukker i køretøjet. Ildslukkeren skal være godkendt, kontrolleret og klar til brug.
- ▶ Ildslukkeren er ikke indeholdt i leveringsomfanget.
- ▶ Lad autoriseret fagpersonale regelmæssigt kontrollere ildslukkeren. Læg mærke til kontroldatoen.
- ▶ Hav altid et brandtæppe parat i nærheden af komfuret.

3.1.3 Ved brand



- ▶ Evakuer alle passagerer.
- ▶ Sluk for den elektriske forsyning, og adskil den fra nettet.
- ▶ Luk hovedafspærringsventilen på gasflasken.
- ▶ Slå alarm, og ring til brandvæsenet.
- ▶ Bekæmp branden, hvis dette er muligt uden risiko.



- ▷ Informér Dem om, hvor nødudstigningerne er placeret, og hvordan de skal betjenes.
- ▷ Hold flugtveje frie.
- ▷ Overhold ildslukkerens brugsanvisning.

Som nødudstigninger anses alle vinduer og døre, som opfylder følgende kriterier:

- Kan åbnes udadtil eller forskydes horisontalt
- Åbningsvinkel mindst 70°
- Fri åbning med en diameter på mindst 450 mm
- Afstand til køretøjets bund maks. 950 mm

3.2 Generelt



- ▶ Ilten i bilens interiør forbruges ved åndedrættet og anvendelsen af gasdrevne indbygningsapparater. Derfor skal den brugte luft konstant udskiftes. Af den grund er der indbygget mekaniske ventilationsanordninger (f.eks. tagluger med mekanisk ventilationsanordning) i køretøjet. Mekaniske ventilationsanordninger må aldrig dækkes til hverken indefra eller udefra, f.eks. med en vintermåtte. Hold mekaniske ventilationsanordninger fri for sne og løv. Der er fare for at blive kvalt på grund af det øgede CO₂-indhold.
- ▶ Vær opmærksom på dørenes gennemgangshøjde.



- ▷ For de indbyggede apparater (komfur, køleboks osv.) såvel som for basis-køretøjet (motor, bremses osv.) har den respektive driftsvejledning og betjeningsvejledning forrang. De skal ubetinget overholdes.
- ▷ Hvis der monteres tilbehør eller ekstraudstyr, kan køretøjets dimensioner, vægt og køreegenskaber ændres. Det monterede udstyr skal til dels registreres i indregistreringsattesten.
- ▷ Anvend kun fælge og dæk, som er godkendt til køretøjet. Angivelser om størrelsen på de godkendte fælge og dæk fremgår af indregistreringsattesten eller kan oplyses hos de autoriserede forhandlere og serviceafdelinger.
- ▷ Træk håndbremsen når køretøjet parkeres.



- ▷ Luk alle døre, udvendige klapper og vinduer, før De forlader køretøjet.
- ▷ Medbring altid retligt foreskrevet udstyr (f.eks. forbindskasse, advarselsvest, advarselstrekant osv.). På rejser i udlandet gælder de tilsvarende forskrifter i de lande, der besøges.
- ▷ Køretøjet må kun bruges i den offentlige vejtrafik, hvis køretøjets fører er i besiddelse af gyldigt kørekort for den pågældende køretøjsklasse.
- ▷ Når køretøjet sælges, skal De give alle betjeningsvejledningerne til køretøjet og de indbyggede apparater videre til den nye ejer.

3.3 Trafiksikkerhed



- ▶ Før der køres, skal det kontrolleres, at signal- og belysningsanordningerne, styringen og bremserne fungerer.
- ▶ Lad bremseanlæg og gasanlæg kontrollere af et autoriseret værksted efter en længere opklodsning (ca. 10 måneder).
- ▶ Før der køres, skal alle sæder, der kan drejes, drejes i kørselsretningen og låses. Under kørslen skal sæderne, der kan drejes, forblive låst i kørselsretningen.
- ▶ Før der køres skal hhv. enkelt sædet eller dobbeltbænken i 2./3. række fastgøres (se afsnit 5.7).
- ▶ Alle bevægelige dele og løse genstande skal sikres forsvarligt, inden du kører.
- ▶ Før der køres, skal hægebordet foldes korrekt væk.



- ▶ Personer må kun opholde sig på de tilladte siddepladser under kørslen (se kapitel 5). Det tilladte antal siddepladser står i indregistreringsattesten.
- ▶ På siddepladser gælder selepligt.
- ▶ Før der køres, skal sikkerhedsselerne spændes og forblive spændt under kørslen.
- ▶ Børn skal altid fastgøres sikkert med børnesikrings-anordningerne, der er foreskrevet for den pågældende legemshøjde og vægt.
- ▶ Anbring kun børnefastholdesystemer på de pågældende siddepladser. Kun barnestole, der er monteret i kørselsretningen, er godkendte.
- ▶ Vær ved underføringer, tunneler eller lignende opmærksom på køretøjets totalhøjde (også tagbagage).
- ▶ Om vinteren skal taget være fri for sne og is, før der køres.
- ▶ Kontrollér campingvognens dæktryk regelmæssigt, før der køres, eller med et mellemrum på to uger. Et forkert dæktryk forårsager en for stor slitage og kan føre til beskadigelse af dækkene eller endda til at dækkene eksploderer. Derved kan man miste herredømmet over køretøjet (se afsnit 14.6).
- ▶ Anvend ikke varmeovnen på tankstationer. Eksplosionsfare!
- ▶ Anvend ikke varmeovnen i lukkede rum. Fare for kvælning!



- ▷ Fordel bagagen i køretøjet jævnt, før der køres (se kapitel 4).
- ▷ Vær opmærksom på køretøjets teknisk tilladte totalvægt og den tilladte akselbelastning, når autocamperen læsses, og ved pauser, hvor der f.eks. læsses bagage eller fødevarer på (se indregistreringsattesten).
- ▷ Før der køres, skal alle låger, skuffer og klapper lukkes.
- ▷ Luk vinduerne, før der køres.
- ▷ Efterspænd hjulboltene/hjilmøtrikke på den første tur og efter hvert skift af hjul efter 50 km. Kontrollér også senere med mellemrum, at de sidder fast. Tilspændingsmoment, se kapitel 14.
- ▷ Dækkene må ikke være mere end 6 år gamle, da materialet med tiden bliver sprødt (se kapitel 14).
- ▷ Dæk, hjulophæng og styring er udsat for en ekstra belastning, når der er monteret snekæder. Kør langsomt (maks. 50 km/h) med snekæder og kun på veje, der er helt dækket med sne. Køretøjet kan i modsat fald blive beskadiget.

3.4 Kørsel med anhænger



- ▶ Udvis forsigtighed, når en anhænger kobles til og fra. Fare for ulykker og for at komme til skade!
- ▶ Når der kobles til eller fra, må der ikke opholde sig personer mellem autocamperen og anhængerens.

3.5 Gasanlæg

3.5.1 Generelle henvisninger



- ▶ Gasanlæggets bruger er ansvarlig for at der udføres regelmæssige kontroller, samt for at vedligeholdelsesintervallerne overholdes.
- ▶ Før der køres, når køretøjet forlades, eller når gasapparaterne ikke anvendes, skal alle gasafspærringsventiler og hovedafspærringsventilen på gasflasken lukkes.
- ▶ Når der tankes, samt på færger og i garagen, skal alle gasapparater være slukket (varmeovn, komfur). Eksplosionsfare!
- ▶ Gasapparater må ikke betjenes i aflukkede rum (f.eks. garagen). Fare for forgiftning og kvælning!
- ▶ Gasanlægget må kun vedligeholdes, repareres eller ændres af et autoriseret værksted.
- ▶ Lad gasanlægget kontrolleres af et autoriseret værksted i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, inden det tages i brug. Det gælder også for ikke-indregistrerede køretøjer. Ved ændringer på gasanlægget skal gasanlægget straks kontrolleres af et autoriseret værksted.
- ▶ Gastrykregulatoren, gasslangerne og forbrændingsgasrørene skal også kontrolleres. Gastrykregulatoren og gasslangerne skal udskiftes inden for de nationalt fastlagte frister (senest efter 10 år). Køretøjets ejer er ansvarlig for foranstaltningen.
- ▶ Hvis gasanlægget er defekt (gaslugt, højt gasforbrug), er der eksplosionsfare! Luk straks hovedafspærringsventilen på gasflasken. Åbn vinduer og døre, og luft grundigt ud.
- ▶ Hvis gasanlægget er defekt: Undlad at ryge, bruge åben ild eller tænde for el-kontakter (lyskontakter osv.). Kontrollér med lækagesøg spray, at gasførende dele og ledninger er tætte. Brug ikke åben ild.
- ▶ Der må kun sluttet foreskrevne apparater til indvendige tilslutningsstudser. Der må ikke betjenes apparater uden for køretøjet, mens der er forbindelse til indvendige tilslutningsstudser.
- ▶ Madlavning under kørslen er forbudt.
- ▶ Sørg for en tilstrækkelig ventilation, før komfuret tages i brug. Åbn et vindue.
- ▶ Anvend ikke gasapparatet til opvarmning.
- ▶ Hvis der er flere gasapparater, er det nødvendigt med en gasafspærringsventil for hvert gasapparat. Hvis enkelte gasapparater ikke anvendes, skal den pågældende gasafspærringsventil lukkes.



- ▶ Tændsikringerne skal lukke i løbet af et minut, efter at gasflammen er gået ud. Det kan høres ved, at der lyder et klik. Kontrollér funktionen af og til.
- ▶ De indbyggede gasapparater er udelukkende beregnet til en drift med propangas og butangas eller en blanding af begge gasser. Gastrykregulatoren samt alle indbyggede gasapparater er dimensioneret til et driftstryk på 30 mbar.
- ▶ Propangas er egnet til gasudvikling ned til -42 °C, butangas derimod kun ned til 0 °C. Ved lavere temperaturer er der ikke noget gastryk mere. Butangas er ikke egnet til anvendelse om vinteren.
- ▶ Gaskassen er på grund af sin funktion og konstruktion et rum, der åbent udadtil. Tildæk aldrig den seriemæssigt monterede mekaniske ventilationsanordning. Udstrømmende gas kan i modsat fald ikke ledes ud i det fri.
- ▶ Gaskassen må ikke anvendes som magasin.
- ▶ Sørg for at sikre gaskassen mod, at uvedkommende kan få adgang til den. Hertil skal adgangen lukkes.
- ▶ Hovedafspærringsventilen på gasflasken skal være tilgængelig.
- ▶ Tilslut kun gasapparater (f.eks. gasgrill), der er dimensioneret til et gastryk på 30 mbar.
- ▶ Forbrændingsgasserne skal kunne strømme uhindret ud i det fri, og frisk luft skal kunne strømme uhindret ind. Derfor skal skorstene og indsugningsåbninger holdes rene og frie (f.eks. for sne og is). Der må der ikke ligge snevolde el. lignende på køretøjet.

3.5.2 Gasflaske



- ▶ Fulde eller tømte gasflasker må kun håndteres udenfor køretøjet med lukket hovedafspærringsventil og påsat beskyttelseshætte.
- ▶ Tag kun gasflasker med i gaskassen.
- ▶ Stil gasflasker lodret i gaskassen.
- ▶ Spænd gasflasker fast, så de ikke kan dreje sig og vælte.
- ▶ Gasslangen må ikke være udspændt, når den er sluttet til gasflasken.
- ▶ Når gasflaskerne ikke er tilsluttet til gasslangen, skal beskyttelseshætten altid sættes på.
- ▶ Luk hovedafspærringsventil på gasflasken, før gastrykregulatoren eller gasslangen tages af gasflasken.
- ▶ Alt efter tilslutning skrues gasslangen fra gasflasken manuelt eller med en egnet specialnøgle og igen på gasflasken. Forskrningen på gasflasken har som regel venstregevind. Stram **ikke** for fast.
- ▶ Brug udelukkende specielle gastrykregulatorer med sikkerhedsventil til anvendelse i køretøjer. Andre gastrykregulatorer er ikke tilladte og er ikke tilstrækkelige for den kraftige belastning.
- ▶ Anvend afisningsanlæg (Eis-Ex) til gastrykregulatoren ved temperaturer under 5 °C.



- ▶ Benyt altid kun 11 kg- eller 5 kg-gasflasker. (Gasflaskestørrelser afgiver fra land til land.) Camping-gasflasker med indbygget kontraventil (blå flasker med maks. indhold på 2,5 hhv. 3 kg) må kun undtagelsesvis anvendes med en sikkerhedsventil.
- ▶ Til udvendige gasflasker skal der benyttes så korte slanger som muligt (maks. 150 cm).
- ▶ Spær aldrig ventilationsåbningerne i gulvet under gasflaskerne.

3.6 Elektrisk anlæg



- ▶ Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af fagpersonale.
- ▶ Sluk for alle apparater og lamper, klem batteriet fra og skil køretøjet fra nettet, inden der udføres arbejde ved det elektriske anlæg.
- ▶ Anvend kun originale sikringer med de angivne værdier.
- ▶ Udskift kun defekte sikringer, når fejlårsagen er kendt og afhjulpet.
- ▶ Der må aldrig kobles uden om sikringerne, og de må ikke repareres.

3.7 Vandanlæg



- ▶ Stående vand i vandtanken eller i vandrørerne bliver efter relativ kort tid udrikkeligt. Derfor skal vandrørerne og vandtanken rengøres grundigt inden hver brug af køretøjet. Hver gang køretøjet har været brugt, skal vandtanken og vandrørerne tømmes fuldstændigt.
- ▶ Hvis vandanlægget er ude af brug længere end en uge, skal det desinficeres, inden køretøjet bruges (se kapitel 12).



- ▷ Hvis køretøjet ikke er i brug flere dage eller ikke opvarmes ved frostfare, skal hele vandanlægget tømmes. Sørg for, at 12 V-forsyningen på panelet er slået fra. Ellers kører vandpumpen varm og kan beskadiges. Lad vandhanerne være åbne i midterstilling. Lad alle aftapningshaner være åbne. På den måde kan frostska-der på indbyggede apparater, frostska-der på køretøjet og aflejringer i vandførende dele undgås.

Kapitelloversigt

I dette kapitel finder De vigtige informationer om, hvad De skal være opmærksom på, og hvilke arbejder De skal udføre, før der køres.

I slutningen af kapitlet finder De en checkliste, hvor de vigtigste punkter er sammenfattet endnu en gang.

4.1 Første ibrugtagning



- ▷ Efterspænd hjulboltene/hjilmøtrikke på den første tur og efter hvert skift af hjul efter 50 km. Kontrollér også senere med mellemrum, at de sidder fast. Tilspændingsmoment, se kapitel 14.

Sammen med autocamperen leveres der et nøglesæt med nøgler til basiskøretøjet og nøgler til karosseriet.

Opbevar altid en reservenøgle uden for køretøjet. Noter det pågældende nøglenummer. Ved tab kan vores autoriserede forhandlere og værksteder hjælpe Dem videre.

4.2 Pålæsning



- ▶ Overlæsningen af køretøjet og et forkert dæktryk kan resultere i, at dækkene eksploderer. Derved kan man miste herredømmet over køretøjet (se afsnit 14.6).
- ▶ I indregistreringsattesten er den teknisk tilladte totalvægt hhv. masse inklusive ekstraudstyr fra fabrikken (faktisk masse) angivet, dog ikke vægt af det læssede køretøj (se afsnit 4.2.1). Af hensyn til Deres egen sikkerhed anbefaler vi at veje det læssede køretøj (med alle genstande, der tages med i køretøjet på rejsen, og alle personer) på en offentlig vægt, før der køres.
- ▶ Tilpas hastigheden til nyttelasten. Bremsvejen forlænges ved høj nyttelast.



- ▷ Overskrid ikke den teknisk tilladte totalmasse (tilladte totalvægt) og de maksimale akselbelastninger, der er angivet i indregistreringsattesten, ved pålæsningen.
- ▷ Monteret tilbehør og ekstraudstyr reducerer nyttelasten.

Vær ved læsningen opmærksom på, at nyttelastens tyngdepunkt er direkte over køretøjets gulv. I modsat fald kan køretøjets køreegenskaber ændre sig.

4.2.1 Definitioner



- ▷ Inden for teknikken har begrebet "masse" imidlertid afløst begrebet "vægt". Men i almindelig sprogbrug er begrebet "vægt" stadig mere almindeligt. Af hensyn til en bedre forståelse anvendes begrebet "masse" derfor kun i faste formuleringer i de følgende afsnit.

Teknisk tilladte totalvægt i lastet tilstand

Den teknisk tilladte totalvægt i læsset tilstand er vægten, som et køretøj aldrig må overskride.

Den teknisk tilladte totalvægt i læsset tilstand er sammensat af **den faktiske masse og nyttelasten**.

Den teknisk tilladte totalvægt i lastet tilstand (tilladt totalmasse) angives af producenten i indregistreringsattesten.

Faktisk masse

Den faktiske masse består af massen i køreklar tilstand og vægten af ekstraudstyr fra fabrikken.

Vægt i køreklar tilstand

Vægten i køreklar tilstand er det køreklare standardkøretøjs vægt (uden ekstraudstyr fra fabrikken).

Vægten i køreklar tilstand består af:

- Egenvægt (vægten af det tomme køretøj) med standardudstyret, der er monteret af fabrikken (uden ekstraudstyr fra fabrikken)
- Førerens vægt
- Grundudstyrets vægt

Til egenvægten hører de påfyldte smøremidler som olie og kølevæske, bilværktøjet, reservehjulet og en 90 % fyldt benzintank.

Førerens vægt beregnes altid med 75 kg uafhængigt af, hvor meget føreren faktisk vejer.

Grundudstyret omfatter alle udstyrsgenstande og væsker, der er nødvendige for sikker og korrekt anvendelse af køretøjet. Grundudstyrets vægt indeholder:

- Et fyldt friskvandssystem
- En fyldt aluminiumsgasflaske
- Forsyningsledningerne for 230 V-forsyningen

Spildevandstanken og toilettanken er tomme.

Massen i køreklar tilstand og den faktiske masse angives af producent i indregistreringsattesten.

Pålæsning

Den tilladte ekstravægt består af:

- Konventionel belastning
- Ekstraudstyr
- Personlige ejendele



- ▷ Pålæsningen af køretøjet kan forøges ved at reducere den faktiske masse. Det er f.eks. tilladt at tømme væskebeholdere og at tage gasflasker ud.

Forklaringer til nyttelastens enkelte bestanddele findes i nedenstående tekst.

Konventionel belastning	<p>Den konventionelle belastning er vægten, som producenten har påregnet til passagererne.</p> <p>Konventionel belastning betyder: For hver siddeplads, som producenten har påregnet, beregnes 75 kg uafhængigt af, hvor meget passagererne faktisk vejer. Førerpladsen er allerede indeholdt i vægten i køreklar tilstand og må ikke medregnes.</p> <p>Antallet af siddepladser angives af producenten i indregistreringsattesten.</p>
Ekstraudstyr	<p>Til ekstraudstyr hører tilbehør og specialudstyr. Eksempler på ekstraudstyr er:</p> <ul style="list-style-type: none">● Anhængerkobling● Cykelholder <p>Det forskellige ekstraudstyrs vægt oplyses af producenten.</p>
Personlige ejendele	<p>De personlige ejendele omfatter alle genstande, der medbringes i køretøjet, og som ikke er indeholdt i den konventionelle belastning og ekstraudstyret. Til personlige ejendele hører f.eks.:</p> <ul style="list-style-type: none">● Fødevarer● Bestik● Tøj● Sengetøj● Legetøj● Bøger● Toiletartikler● Elektriske småapparater (f.eks. kaffemaskine) <p>Derudover hører følgende til personlige ejendele uafhængigt af, hvor de er anbragt:</p> <ul style="list-style-type: none">● Dyr● Cykler● Sportsudstyr <p>Til de personlige ejendele skal producenten efter gældende bestemmelser mindst påregne en vægt, som beregnes ud fra følgende formel:</p>
Formel	$\text{Minimumvægt } M \text{ (kg)} = 10 \times N + 10 \times L$
Forklaring	<p>N = Maks. antal personer inkl. fører iht. producentens informationer</p> <p>L = Køretøjets totallængde i meter</p>

4.2.2 Beregning af ekstravægt



- ▶ Fabrikkens beregning af nyttelasten foretages til dels på basis af skønet vægt. Den teknisk tilladte totalvægt i lastet tilstand må af sikkerhedsmæssige årsager under ingen omstændigheder overskrides.
- ▶ I indregistreringsattesten er den teknisk tilladte totalvægt hhv. masse inklusive ekstraudstyr fra fabrikken (faktisk masse) angivet, dog ikke vægt af det læssede køretøj (se afsnit 4.2.1). Af hensyn til Deres egen sikkerhed anbefaler vi at veje det læssede køretøj (med alle genstande, der tages med i køretøjet på rejsen, og alle personer) på en offentlig vægt, før der køres.

Nyttelasten (se afsnit 4.2.1) er vægtforskellen mellem

- den teknisk tilladte totalvægt i lastet tilstand og
- den faktiske masse.

Eksempel på beregning af nyttelast

	Vægt i kg, der skal påregnes	Beregning
Teknisk tilladt totalvægt iht. indregistreringsattesten	3300	
Faktisk masse inklusiv grundudstyr ifølge indregistreringsattest	- 2720	
Giver som tilladt nyttelast	580	
Konventionel belastning, f.eks. 3 personer à 75 kg	- 225	
Ekstraudstyr	- 40	
Giver for det personlige udstyr	= 315	

Beregningen af nyttelasten ud fra forskellen mellem den teknisk tilladte totalvægt i læsset tilstand og den faktiske masse, der er angivet af producenten, er dog kun en teoretisk værdi.

Kun hvis køretøjet vejes på en offentlig vægt med fyldte tanks (brændstof og vand), fyldte gasflasker og komplet ekstraudstyr, kan den faktiske nyttelast beregnes.

Gå i den forbindelse frem på følgende måde:

- Kør først kun køretøjets forhjul på vægten, og vej dem.
- Kør derefter køretøjets baghjul på vægten, og vej dem.

De enkelte værdier angiver de momentane akselbelastninger. De er vigtige for den rigtige læsning af køretøjet (se afsnit 4.2.3). Summen af værdierne giver køretøjets momentane vægt.

Forskellen mellem den teknisk tilladte totalvægt i læsse tilstand og køretøjets vejede vægt giver den faktiske nyttelast.

Herudfra kan det beregnes, hvilken vægt der bliver tilovers til personlige ejendele:

- Beregn vægten på personerne, der kører med, og træk værdien for den faktiske nyttelast fra.

Resultatet er vægten, som kan faktisk læsses med personlige ejendele.

4.2.3 Læs køretøjet rigtigt



- ▶ Overskrid af sikkerhedsmæssige årsager aldrig den teknisk tilladte totalvægt i læsset tilstand.
- ▶ Fordel lasten jævnt på den venstre og højre side af køretøjet.
- ▶ Fordel bagagen jævnt på begge aksler. Overhold akselbelastningerne, der er angivet i indregistreringsattesten. Vær derudover opmærksom på dækkenes tilladte bæreevne (se kapitel 14).
- ▶ Tunge laster bagved bagakslen kan aflaste forakslen på grund af løfte-stangeffekt ($\frac{1}{\sigma} \frac{1}{\sigma}$). Aflastningen af forakslen begrænser især ved køretøjer med forhjulstræk køreegenskaberne.
- ▶ Anbring alle genstande, så de ikke kan skride.
- ▶ Anbring tunge genstande (fortelt, konserver el.lign.) i nærheden af akslerne. Til opbevaring af tunge genstande egner sig især lavt liggende magasiner, hvis døre ikke kan åbnes i kørselsretningen.
- ▶ Stabl lettere genstande (tøj) i tagskaberne.



- ▷ Skuffer må maksimalt fyldes med 10 kg.

4.3 Kørsel med anhænger



- ▶ Udvis forsigtighed, når en anhænger kobles til og fra. Fare for ulykker og for at komme til skade!
- ▶ Når der kobles til eller fra, må der ikke opholde sig personer mellem trækkøretøjet og anhængerens.
- ▶ Læg mærke til autocamperens tilladte støttebelastning og bagakselbelastning. Bagakselbelastningen kan findes i køretøjets indregistreringsattest.



- ▷ Anhænger med påløbsbremse: Anhængerens må ikke kobles til og fra med påløbet bremse.
- ▷ Anhænger kobling med aftagelig kuglehals: Hvis kuglehalsen er monteret forkert, kan anhængerens blive revet af. Se driftsvejledningen til anhænger koblingen.

4.4 Snekedder



- ▷ Monter kun snekedder, hvis afstanden mellem dæk og køretøjets karoseri er mindst 50 mm.
- ▷ Dæk, hjulophæng og styring er udsat for en ekstra belastning, når der er monteret snekedder. Kørsel langsomt (maks. 50 km/h) med snekedder og kun på veje, der er helt dækket med sne. Køretøjet kan i modsat fald blive beskadiget.
- ▷ Overhold monteringsforskriften fra producenten af snekedderne.
- ▷ Der må ikke sættes snekedder på letmetalfælge.

Anvendelsen af snekedder er underlagt bestemmelserne i de enkelte lande.

- Sæt altid snekedder på trækhjulene.
- Kontrollér snekedernes spænding efter at have kørt et par meter.

4.5 Trafiksikkerhed



- ▶ Kontrollér campingvognens dæktryk regelmæssigt, før der køres, eller med et mellemrum på to uger. Et forkert dæktryk forårsager en for stor slitage og kan føre til beskadigelse af dækkene eller endda til at dækkene eksploderer. Derved kan man miste herredømmet over køretøjet (se afsnit 14.6).
- ▶ Påmonterede dele kan udsættes for ugunstige forhold (storm, is, rygstøjer osv.) og kræver nøje eftersyn på trods af omhyggelig konstruktion og fremstilling. Kontrollér derfor med jævne mellemrum, at de påmonterede dele sidder godt fast og inden lange rejser.

Gennemgå checklisten før hver tur:


Basiskøretøj

Nr.	Kontroller	Kontrolle-ret
1	Indregistreringsattesten er taget med	
2	Dæk hhv. dæktryk i korrekt tilstand	
3	Køretøjsbelysning, bremse- og baklygter fungerer	
4	Oliestand kontrolleret ved motor, gear og servostyring	
5	Kølemiddel og væske til sprinkleranlægget påfyldt	
6	Bremserne fungerer	
7	Bremserne reagerer ensartet	
8	Køretøjet bliver i sporet, når der bremses	

Beboelsesdel udvendig

9	Tag uden sne og is (om vinteren)	
10	Udvendige tilslutninger afmonteret og ledninger gemt væk	
11	Underlagskiler fjernet og anbragt sikkert	
12	Skydedør og bagdør lukket	
13	Køretøjets totalhøjde inkl. læsset tagbagagebærer målt og noteret. Opbevar højdeangivelsen i førerhuset, så den er nem at få fat i	


Beboelsesdel indvendig

Nr.	Kontroller	Kontrolle- ret
14	Vindue og vippetag lukket og låst	
15	Hængebord fjernet og anbragt sikkert	
16	Enkeltstående eller dobbeltbænk i 2. og 3. række fastgjort	
17	Løse dele lagt på plads og fastgjort	
18	Ting på åbne hylder ryddet væk	
19	Køkkenvaskafdækning lukket	
20	Alle skuffer og klapper lukket	
21	Dør til opholdsrummet og skydedøre sikrede	
22	Børnesæder monteret på siddepladser med trepunktsseler  ► Kun barnestole, der er monteret i kørselsretningen, er godkendte.	
23	Drejesædelåsen til førersædet og passagersædet gået i indgreb	
24	Gardiner i førerhuset åbnede og sikrede	

Gas anlæg

25	Gasflaskerne bundet fast i gaskassen, så de ikke kan dreje sig	
26	Når gasflaskerne ikke er tilsluttet til gasslangen, skal beskyttelseshætten altid sættes på	
27	Hovedafspærringsventilen på gasflasken og gasafspærringsventilerne lukket	

Elektrisk anlæg

28	Kontrollér batterispændingen på startbatteriet og opholdsrummets batteri (se kapitel 9). Hvis der vises en for lav batterispænding på panelet, skal det pågældende batteri lades op. Se henvisningerne i kapitel 9  ► Begynd kun en rejse, hvis startbatteriet og opholdsrummets batteri er fuldt opladet.	
----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om kørslen med autocamperen.

5.1 Kørsel med autocamperen



- ▶ Der er monteret sikkerhedsseler ved de pladser, der er beregnet til personkørsel. Spænd altid sikkerhedsselen under kørslen.
- ▶ Løsn aldrig sikkerhedsselen under kørslen.
- ▶ Passagerer skal blive siddende på de pågældende pladser.
- ▶ Dørlåsen må ikke åbnes.
- ▶ Undgå at bremse pludseligt.
- ▶ Hvis der anvendes et navigationsudstyr, må kørselsdestinationen kun ændres, mens køretøjet står stille. Kør derfor til en parkeringsplads eller et sikkert holdested, hvis kørselsdestinationen skal ændres.
- ▶ Afspil ikke en dvd på navigationsudstyrets monitor under kørslen.



- ▷ Kør langsomt på dårlige veje.



- ▷ Hvis disse henvisninger ikke overholdes, og der derfor opstår en ulykke eller en skade, påtager producenten sig ikke noget ansvar.
- ▷ Sikkerhedsforanstaltningerne, der er anført i kapitel 3 skal overholdes.

5.2 Kørehastighed



- ▶ Køretøjet er udstyret med en effektiv motor. På den måde står der tilstrækkelige reserver til rådighed i vanskelige trafiksituationer. Den høje ydelse muliggør en høj sluthastighed og kræver køretekniske færdigheder over gennemsnittet.
- ▶ Køretøjet giver en stor angrebsflade for vinden. Der er især fare ved pludselig sidevind.
- ▶ Uensartet læsning eller læsning i den ene side ændrer køreegenskaberne.
- ▶ På ukendte veje kan der være vanskelige vejforhold og forekomme overraskende trafiksituationer. Tilpas derfor af hensyn til Deres egen sikkerhed kørehastigheden til den pågældende trafiksituation og den omgivende situation.
- ▶ Overhold de nationale, retlige hastighedsbegrænsninger.

5.3 Bremsler



- ▶ Lad straks fejl på bremseanlægget reparere på et autoriseret værksted.

Før hver tur

Kontrollér før hver tur med en prøvebremsning:

- Fungerer bremserne?
- Reagerer bremserne ensartet?
- Bliver køretøjet i sporet ved en opbremsning?

5.4 Sikkerhedsseler

5.4.1 Generelt

Køretøjets sidepladser i opholdsområdet er udstyret med sikkerhedsseler, hvor lovgivningen foreskriver dette. For spænding af sikkerhedsselerne gælder de pågældende nationale bestemmelser.



- ▶ Før der køres, skal sikkerhedsselerne spændes og forblive spændt under kørslen.
- ▶ Undgå at beskadige eller klemme selebånd inde. Lad beskadigede sikkerhedsseler udskifte af et autoriseret værksted.
- ▶ Selefastgørelserne, oprulningsautomatikken og seletåsene må ikke ændres.
- ▶ Anvend kun en sikkerhedssele for **en** voksen person.
- ▶ Spænd ikke genstande sammen med personer.
- ▶ Sikkerhedsseler er ikke tilstrækkelig til personer med en legemshøjde under 150 cm. Anvend i dette tilfælde derudover fastholdelsesanordninger. Vær opmærksom på kontrolcertifikatet.
- ▶ Anbring kun børnefastholdesystemer på de pågældende siddepladser. Kun barnestole, der er monteret i kørselsretningen, er godkendte.
- ▶ Sørg for at udskifte anvendte sikkerhedsseler efter en ulykke.
- ▶ Læn ikke sædets ryglæn for langt tilbage under kørslen. I modsat fald er sikkerhedsselens virkning ikke længere garanteret.

5.4.2 Korrekt placering af sikkerhedsseler



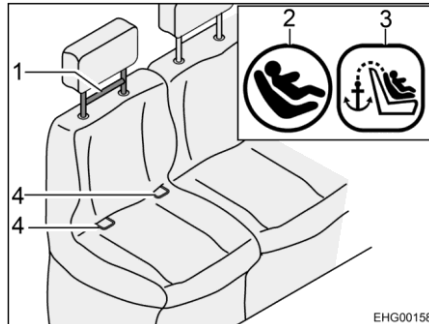
- ▶ Drej ikke selebåndet. Selebåndet skal ligge glat mod kroppen.
- ▶ Sid korrekt, når sikkerhedsselen spændes.

Sikkerhedsselen er korrekt spændt, når hofteselen ligger under maven hen over hofteknoglen. Skuldreselen skal ligge hen over brystet og på skulderen (ikke halsen). Selen skal sidde stramt indtil kroppen. Tykkere beklædning bør derfor tages af, før der køres.

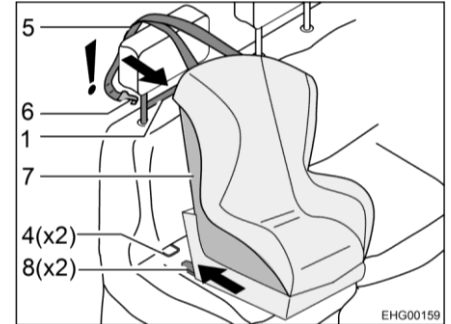
5.5 Isofix-børnesikring



- ▶ Fastgør kun børnefastholdesystemer, der er egnet og beregnet til Isofix-fastholdesystemet med topstrop til Isofix-fastholdesystemet.
- ▶ Brug ikke børnefastholdesystemer med støttebenet vendt fremad.
- ▶ Fastgør ikke andre børnefastholdesystemer, bæltter eller genstande til Isofix-holderne.
- ▶ Følg sikkerhedsinstruktionerne og installationsinstruktionerne fra producenten af børnefastholdesystemet til børn.



Billede 1 Sæde med Isofix



Billede 2 Fastgørelse med Isofix

Sæder, der er kompatible med Isofix, er mærket med Isofix-symbolet (Billede 1,2). Placeringen af topstroppen er mærket med symbolet (Billede 1,3).

- Placer holdearmene (Billede 2,8) i holdebøjlen (Billede 1,4). Lyd efter et tydeligt klik.
- Kontroller, at børnesædet (Billede 2,7) sidder korrekt fast ved at rykke hårdt i det.
- Før topstroppen (Billede 2,5) henover nakkestøtten.
- Hægt fastspændingskroge (Billede 2,6) fast i topstroppen (Billede 1,1).

Ved afmontering skal proceduren gentages i omvendt rækkefølge.



- ▷ Se derudover betjeningsvejledningen fra børnefastholdesystemets producent.

5.6 Førersæde og passagersæde



- ▶ Før der køres, skal alle sæder, der kan drejes, drejes i kørselsretningen og låses.
- ▶ Sædet skal være låst i kørselsretningen under kørslen og må ikke drejes.

Førersædet og passagersædet er bestanddele af basiskøretøjet. Indstillingen af sæderne er beskrevet i driftsvejledningen til basiskøretøjet.

5.7 Enkeltstående/dobbeltbænk i 2. og 3. sæderække



- ▶ Et enkeltstående eller en dobbeltbænk, der ikke er korrekt afsikret, kan løsnes sig under kørslen. Risiko for alvorlig kvæstelse.
- ▶ Før der køres, skal enkeltstående eller dobbeltbænken fastlåses korrekt.

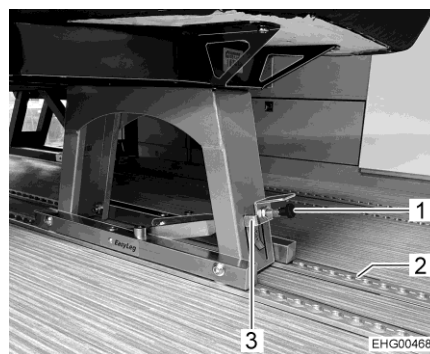
Afhængigt af køretøjet ekstraudstyr kan enkeltstående og dobbeltbænken være indbygget på forskellig vis (i 2. og 3. sæderække). Enkeltstående eller dobbeltbænken fastgøres til gulvet med et skinnesystem.

Enkeltstående kan både monteres i kørselsretningen eller **mod** kørselsretningen. Dobbeltbænken må kun monteres i kørselsretningen.

Det er ikke muligt at montere to dobbeltbænke.



Billede 3 Enkeltstående (fastmonteret)



Billede 4 Enkeltstående (monteringsdel åben)

Løsning af monteringsdel til enkeltstående/dobbeltbænk:

- Træk forfra i det sorte greb (Billede 3,1).
- Træk metalbøjlen (Billede 3,3) opad.

Enkeltstående/dobbeltbænken kan nu forskydes og trækkes ud ad skinnen (Billede 3,2).

Fastgørelse af enkeltstående/dobbeltbænken:

- Når enkeltstående/dobbeltbænken er monteret i skinnen (Billede 4,2) eller i den ønskede position: Træk forfra i det sorte greb (Billede 4,1).
- **Pres metalbøjlen (Billede 4,3) nedad.**
- Bevæg enkeltstående/dobbeltbænken let frem eller tilbage i skinnen, indtil du tydeligt hører det eller den klikke på plads.

5.8 Nakkestøtter

Før der køres, skal nakkestøtten indstilles, så baghovedet omtrent støttes i højde med øret.

5.9 Siddepladsanordning



- ▶ Personer må kun opholde sig på de tilladte siddepladser under kørslen. Det tilladte antal siddepladser står i indregistreringsattesten.
- ▶ På siddepladser gælder selepligt.

Siddepladser, der kan benyttes under kørslen, er forsynet med en sikkerhedssele.

5.10 Tankning af dieselbrændstof



- ▶ Når der tankes, samt på færges og i garagen, skal alle gas-/dieseldrevne apparater være slukket (varmeovn, komfur). Eksplosionsfare!

Brændstofpåfyldningsstudsens befinder sig udvendigt på køretøjet foran til venstre.

5.11 Efterfyld AdBlue®



- ▶ AdBlue® skal opbevares utilgængeligt for børn. Opbevar ikke en AdBlue®-beholder i køretøjet.



- ▷ Der findes yderligere oplysninger om påfyldning af AdBlue® i betjeningsvejledningen til basiskøretøjet.



- ▷ Bortskaf ikke AdBlue®-beholdere via husholdningsaffaldet. Tomme beholdere skal bortskaffes i henhold til de nationale direktiver eller afleveres til en forhandler.

Kapitelloversigt

I dette kapitel finder du henvisninger om opstillingen af køretøjet til camping.



- ▷ Opstil køretøjet, så den står så vandret som muligt. Brug niveaukiler efter behov. Vandet fra brusekarret kan ellers ikke løbe rigtigt ud.
- ▷ Køretøjet skal sikres mod at rulle væk.
- ▷ Dyr (især mus) kan forårsage betydelige skader i vognens indre. For at undgå dette skal køretøjet efter opstillingen regelmæssigt undersøges for skader eller spor fra dyr.

6.1 Håndbremse

Træk håndbremsen når køretøjet parkeres.



- ▶ Hvis håndbremsen skal frigøres for at dreje fører-/passagersædet foran: Sørg for at afsikre køretøjet mod vækrulning på passende vis (f.eks. med en underlagskile).

6.2 Niveaukiler



- ▷ Niveaukiler hører ikke til leveringsomfanget. Der findes forskellige modeller i handlen.

Niveaukiler gør det muligt at udligne højdeforskelle på skrånende og ujævne pladser og opnå en vandret parkering af køretøjet.

6.3 230 V-tilslutning

Køretøjet kan tilsluttes til en 230 V-forsyning (se kapitel 9).

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om beboelsen i køretøjet.

7.1 Døre



- ▶ Kør kun med låste døre.



- ▷ Når dørene låses, kan det forhindres, at de åbner af sig selv, f.eks. ved en ulykke.
- ▷ Låste døre forhindrer også, at der trænger nogen ind udefra, f.eks. når der stoppes ved en lyskurv. På den anden side gør låste døre det sværere for hjælpere at komme ind i køretøjet i nødstilfælde.
- ▷ Lås altid dørene, når køretøjet forlades.
- ▷ Låsene på køretøjets døre er del af basiskøretøjet. Hvordan køretøjets døre åbnes og lukkes, er beskrevet i betjeningsvejledningen til basiskøretøjet.

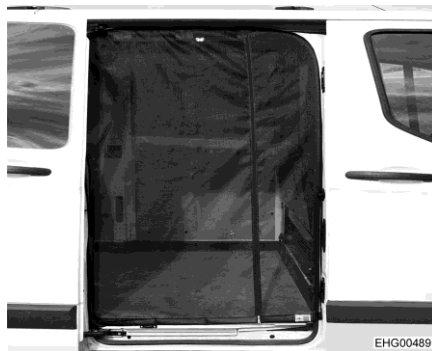
7.2 Insektnet i skydedøren og bagklappen (ekstraudstyr)



- ▷ Åbn nettet helt, før skydedøren lukkes.



- ▷ Insektnettet holdes fast på køretøjet med en tekstilbeklædt magnet.



Billede 5 Insektnet, skydedør



Billede 6 Insektnet, bag

Montering af insektnet:

- Åbn velkrostoppen, åbn (Billede 5) eller rul (Billede 6) insektnettet af.
- Luk lynlåsen.

Åbning af insektnet:

- Åbn lynlåsen.
- Klap eller rul insektnettet sammen, og luk det med velkrostoppen.

7.3 Ventilation



- ▶ Ilten i bilens interiør forbruges ved åndedrættet og anvendelsen af gasdrevne indbygningsapparater. Derfor skal den brugte luft konstant udskiftes. Af den grund er der indbygget mekaniske ventilationsanordninger (f.eks. tagluger med mekanisk ventilationsanordning) i køretøjet. Mekaniske ventilationsanordninger må aldrig dækkes til hverken indefra eller udefra, f.eks. med en vintermåtte. Hold mekaniske ventilationsanordninger fri for sne og løv. Der er fare for at blive kvalt på grund af det øgede CO₂-indhold.



- ▷ Ved bestemte vejrforhold kan der trods tilstrækkelig ventilation optræde kondensvand på genstande af metal (f.eks. på gulv-understel-forskruingen).
- ▷ På gennemskæringer (f.eks. taglugens kanter, påfyldningsstudser, klapper osv.) kan der opstå ekstra kuldebroer.

Kondensvand

Sørg med hyppig og målrettet udluftning for en permanent luftfornyelse. Kun på denne måde kan det forhindres, at der danner sig kondensvand i koldt vejr. Hvis varmeydelse, luftfordeling og ventilation er afpasset til hinanden, kan der skabes et behageligt indeklima i den kolde årstid. For at forhindre træk skal luftudstrømningsdyserne på instrumentbrættet lukkes og luftfordelingen på basiskøretøjet stilles på cirkulationsluft. Hvis køretøjet står stille i længere tid, skal den af og til udluftes godt, især om sommeren, hvor varmen ellers ikke kan slippe ud.

7.4 Førerhusgardin (ekstraudstyr)



- ▷ Åbn førerhusets gardin inden kørslen.

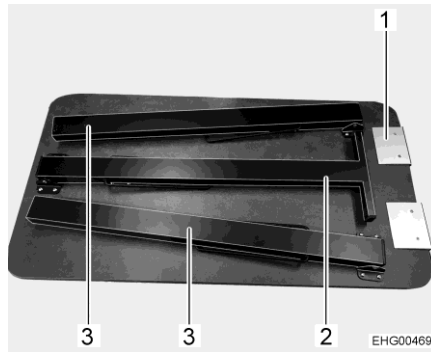
Førerhusets gardin leveres med sugekopper på forsiden, mens det fastgøres med magneter på fører-/passagersædet.

7.5 Bord

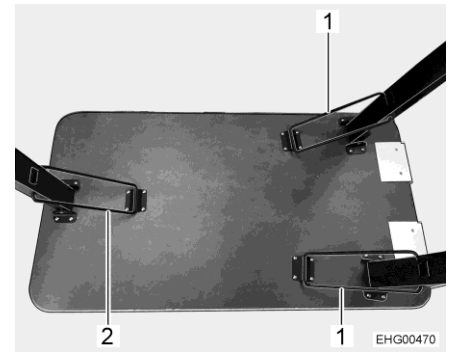


- Før der køres, skal bordet fastgøres korrekt til bagklappen.

Køretøjet er udstyret med et bord. Under kørslen skal bordet være fastgjort til bagklappen. Når bordet er opstillet, kan det monteres i en skinne i køkkenområdet eller stå frit.



Billede 7 Bord (bordben klappet ind)



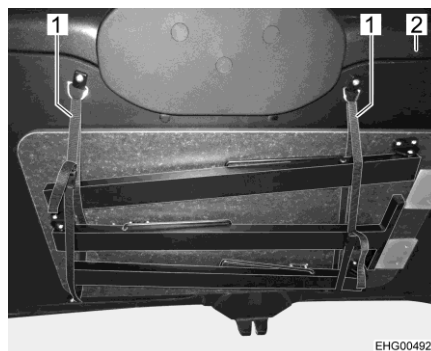
Billede 8 Bord (bordben klappet ud)

Montering af bordet i skinnen i køkkenområdet:

- Hæng bordet fast på den korte side (Billede 7,1) i skinnen i køkkenområdet.
- Klap det midterste ben (Billede 7,2) ud.
- Fastgør bordbenet med bøjlen (Billede 8,2).

Stil bordet frit op:

- Klap alle tre bordben (Billede 7,2 og Billede 7,3) ud.
- Fastgør alle tre bordben med bøjlen (Billede 8,1 og Billede 8,2).

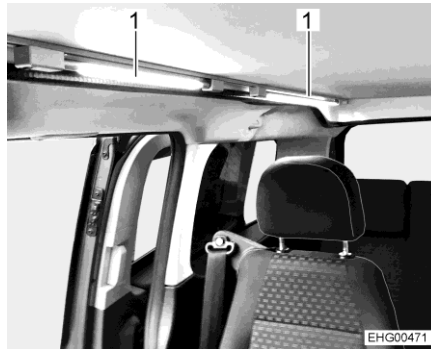


Billede 9 Bord (fastgjort til bagklappen)

Fastgøring af bord til bagklappen:

- Når bordet er hængt fast: Hæng bordet op.
- Løsn fastgøringsanordningen på det udklappede bordben (eller de udklappede bordben). Klap bøjlen ind.
- Klap evt. bordben ind.
- Fastgør omhyggeligt bordet med de to stroppe (Billede 9,1) til bagklappen (Billede 9,2).

7.6 LED-lyslister



Billede 10 LED-lyslister



Billede 11 Kontakt til LED-lyslister

LED-lyslisterne (Billede 10,1) befinder sig ved siden af vippetaget. Kontakten (Billede 11,1) er monteret ved en af LED-lyslisterne.

7.7 Mobil lampe (ekstraudstyr)



- Før der køres, skal den mobile lampe placeres på magnetpladerne i køkkenskabet.

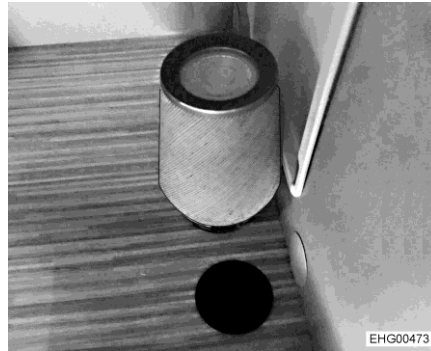
Den mobile lampe kan bruges som bordlampe eller lommelygte. Den mobile lampe er udstyret med et genopladeligt batteri, der kan oplades igennem en USB-tilslutning.



Billede 12 Mobil lampe (klappet sammen)



Billede 13 Mobil lampe (foldet ud)



Billede 14 Mobil lampe med magnetplader

Anvendelse som bordlampe

Den mobile lampe er foldet ud (Billede 13) og sættes på bordet, eller hvor det ønskes.

Anvendelse som lommelygte

Den mobile lampe er foldet ud (Billede 13) og anvendes som lommelygte.

Tænd/sluk:

- Tryk på til/fra-kontakt (Billede 12,1).

Dæmp:

- Hold til/fra-kontakt (Billede 12,1) trykket ind.



- ▷ Den sidst indstillede lysintensitet gemmes.

Opladning:

- Klamp lampen sammen (Billede 12), og genoplad den via en USB-tilslutning.
LED (Billede 12,2) ved siden af til/fra-kontakt viser opladningstilstanden.
LED rød betyder, at batteriet oplades.
LED grøn betyder, at batteriet er opladt.

7.8 Ombygning af dobbeltbænken til en seng (ekstraudstyr)

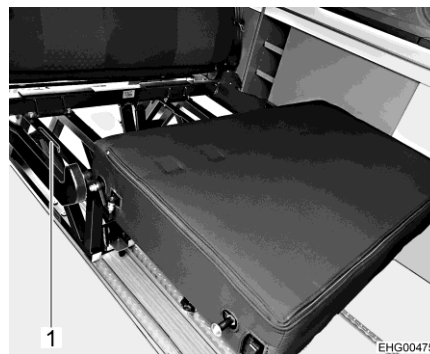


- ▶ Under kørslen må liggearealet ikke benyttes til ophold.
- ▶ Når dobbeltbænken er ombygget til en seng: Midterhynden må maksimalt belastes med 225 kg. Yderhynderne må maksimalt belastes med 120 kg pr. stk.
- ▶ Bemærk klæbemærkat med advarsel.
- ▶ Bemærk sikkerhedshenvisningerne og oplysningen i betjeningsvejledningen fra producenten.

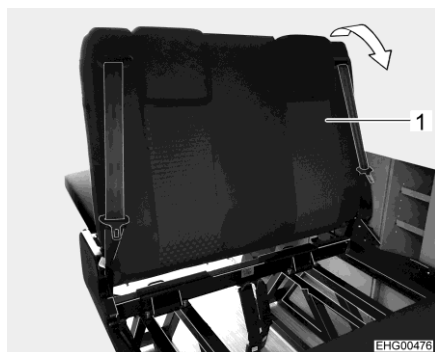
Dobbeltbænken i hhv. 2. eller 3. sæderække kan ombygges til en soveplads.



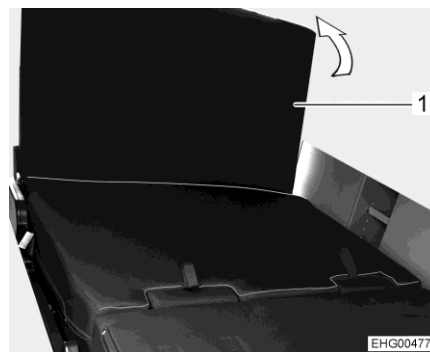
Billede 15 Dobbeltbænk



Billede 16 Sidedel (foldet ned)



Billede 17 Ryglæn



Billede 18 Ryglæn (foldet ned) og ekstra hynde

Ombygning til søvn:

- Sænk begge hovedstøtter (Billede 15,1). Dette gøres ved at trykke på låsen på venstre hovedstøtte og skubbe nakkestøtten nedad.
- Hæv sidedelen (Billede 15,2) i den forreste del, og træk den derefter fremad.
- Klap sædedelen op, og fold den ned (se Billede 16).
- Træk håndtaget (Billede 16,1) i sæderammen opad.
- Klap ryglænet (Billede 17,1) helt sammen.
- Klap den ekstra hynde (Billede 18,1) ned bagest.

Når dobbeltbænken igen skal fungere som siddebænk, skal proceduren gentages i omvendt rækkefølge.

Sørg for, at ingen sikkerhedsseler eller løsdele sidder i klemme.

Kontroller, at selesystemet fungerer korrekt.



- ▷ Der findes yderligere oplysninger (f.eks. om indstilling af vippepositionerne) i producentens betjeningsvejledning.

7.9 Vippetag (ekstraudstyr)



- ▶ Livsfare på grund af lynnedslag!
Hold Dem ikke op på vippetaget under tordenvejr. Personer på vippetaget kan få livsfarlige kvæstelser i tilfælde af lynnedslag.
- ▶ Luk og lås vippetaget, før der køres.
- ▶ Luk kun vippetaget, når teltstoffet er tørt. Hvis vippetaget skal lukkes med fugtigt teltstof: Åbn vippetaget så hurtigt som muligt igen, og lad teltstoffet tørre fuldstændigt.
- ▶ Belast sengen i vippetaget med maks. 200 kg.
- ▶ Anvend kun sengen, når sikkerhedsnettet er spændt op.
- ▶ Lad aldrig små børn være i vippetagets seng uden opsyn.
- ▶ Især ved børn under 6 år skal man altid sørge for, at de ikke kan falde ud af sengen.
- ▶ Benyt separate børne- eller børnerejsesenge, som egner sig til børn.



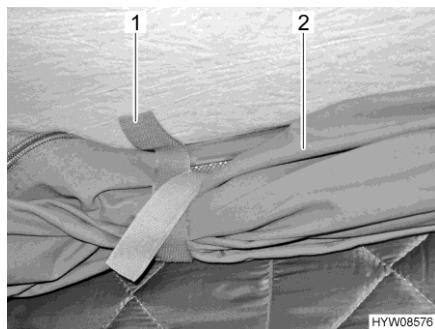
- ▷ Tjek før hver tur, at vippetaget er lukket korrekt, og at det er fastgjort og låst således, at det ikke kan åbnes af sig selv.
Vippetaget kan blive hængende på skilte, master, parkeringshus-indkørsler eller andre genstande under kørslen og derigennem rives i stykker og forårsage store skader på køretøjet, hvis ikke det er lukket og fastgjort.
- ▷ Luk altid lynlåsene på ventilationsåbningerne, før vippetaget lukkes.
- ▷ Åbn et vindue eller indgangsdøren, før vippetaget lukkes. Derved undgås det, at der ophobes luft. Hvis der ophobes luft, kan teltstoffet beskadiges af mekanikken.
- ▷ Træk aldrig sengen i vippetaget ned sammen med vippetaget.
- ▷ Vær opmærksom på, at teltstoffet ikke klemmes inde mellem vippetaget og køretøjets tag.
- ▷ Hvis køretøjet ikke anvendes i længere tid:
 - Udluft det indvendige rum grundigt hver 3. uge. Herved skal vippetaget være åbnet.
 - Stil en luftaffugter (granulat) op. Følg producentens anvisninger.Hvis den indvendige luftfugtighed er forhøjet i længere tid, kan der dannes fugtpletter og skimmel.



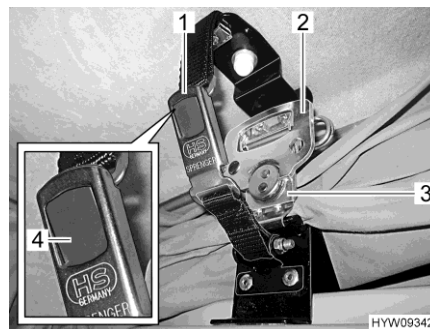
- ▷ For at få ekstra ventilation kan ventilationsåbningerne i vippetagets teltstof åbnes med lynlåse.

Vippetaget opstilles på den ene side.

Når vippetaget er lukket, holdes det i venstre og højre side af en hurtigspændelås med supplerende snaplås.



Billede 19 Låsetapper

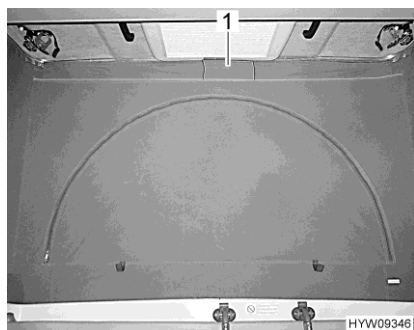


Billede 20 Lås (vippetag)

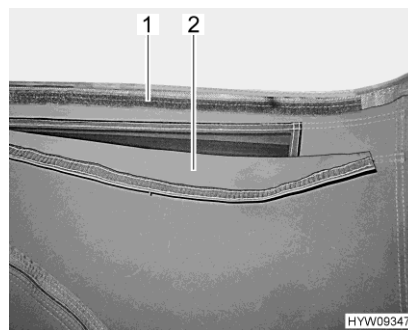
- Åbning af vippetag:**
- Løsn låsetapperne (Billede 19,1) på det udrullede teltstof (Billede 19,2).
 - Åbn snaplåsen (Billede 20,1) på begge sider. Tryk hertil den grå trykknop ned (Billede 20,4).
 - Klap hver af hurtigspændelåsenes (Billede 20,3) håndtag (Billede 20,2) ud, og drej en halv omdrejning mod uret. Mekanismen er så låst op.
 - Tryk let mod vippetaget. Vippetaget tipper opad af sig selv.

Sikkerhedsnet Monter først sikkerhedsnettet, når personer allerede befinder sig i sengen.

Ventilation Når vippetaget er åbnet, kan der åbnes en stoflask for at give udluftning.



Billede 21 Ventilation (lukket)



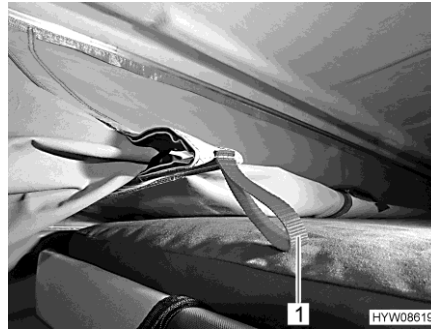
Billede 22 Ventilation (åben)

Åbning af ventilationen:

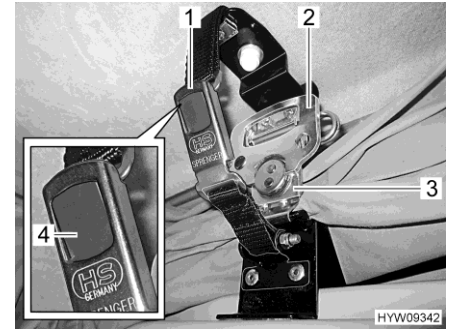
- Åben stoflaskens velcrolukning (Billede 21,1) under vippetaget. Der er anbragt et net bag stoflasken til at beskytte mod insekter.

Lukning af ventilationen:

- Træk stoflasken (Billede 22,2) op, og tryk på velcrobåndet (Billede 22,1).



Billede 23 Indtræksanordning



Billede 24 Lås

Lukning af vippetag:

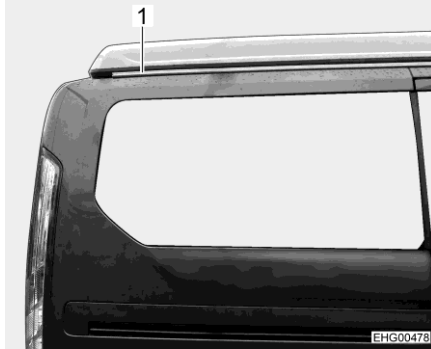
- Træk langsomt vippetaget ned ved hjælp af håndtagene, indtil det stopper automatisk i denne position. Sørg i den forbindelse for, at indtræksanordningerne i siden knækker indad.
- Hvis indtræksanordningerne ikke er knækket indad: Åbn vippetaget igen, og luk det langsomt.
- Træk teltstoffet ind med de røde lasker (Billede 23,1) på indtræksanordningen.
- Træk vippetaget ensartet ned med de to håndtag, indtil vippetaget ligger på køretøjets tag. Sørg i den forbindelse for, at teltstoffet ikke kommer i klemme.
- Træk hurtigspændelåsen (Billede 24,3) ned på begge sider, og sæt den i holdepladen.
- Klap hver af hurtigspændelåsenes håndtag (Billede 24,2) ud, og drej en halv omdrejning med uret.
- Sæt begge snaplåsens (Billede 24,1) dele sammen. Den grå trykknop (Billede 24,4) klikker i hak.
- Rul teltstoffet (Billede 19,2) ind, og fastgør det med låsetapperne (Billede 19,1).

7.10 Rørskinne til solsegl (ekstraudstyr)



- ▶ Før der køres, skal det sikres, at ingen solsegl, sækmarkiser eller øvrige markiser er trykket ind i rørskinne.

Køretøjet er udstyret med en rørskinne (Billede 25,1) i passagersiden til et solsegl eller en sækmarkise.



Billede 25 Rørskinne til solsegl eller sækmarkise



Billede 26 Rørskinne (detaljeret visning)

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om køretøjets gasanolæg.

Betjeningen af de gasdrevne apparater i køretøjet er beskrevet i kapitel 10.

8.1 Generelle henvisninger



- ▶ Gasanolæggets bruger er ansvarlig for at der udføres regelmæssige kontroller, samt for at vedligeholdelsesintervallerne overholdes.
- ▶ Før der køres, når køretøjet forlades, eller når gasapparaterne ikke anvendes, skal alle gasafspærringsventiler og hovedafspærringsventilen på gasflasken lukkes.
- ▶ Når der tankes, samt på færger og i garagen, skal alle gasapparater være slukket (varmeovn, komfur). Eksplosionsfare!
- ▶ Gasapparater må ikke betjenes i aflukkede rum (f.eks. garagen). Fare for forgiftning og kvælning!
- ▶ Gasanolægget må kun vedligeholdes, repareres eller ændres af et autoriseret værksted.
- ▶ Lad gasanolægget kontrolleres af et autoriseret værksted i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, inden det tages i brug. Det gælder også for ikke-indregistrerede køretøjer. Ved ændringer på gasanolægget skal gasanolægget straks kontrolleres af et autoriseret værksted.
- ▶ Gastrykregulatoren, gasslangerne og forbrændingsgasrørene skal også kontrolleres. Gastrykregulatoren og gasslangerne skal udskiftes inden for de nationalt fastlagte frister (senest efter 10 år). Køretøjets ejer er ansvarlig for foranstaltningen.
- ▶ Hvis gasanolægget er defekt (gaslugt, højt gasforbrug), er der eksplosionsfare! Luk straks hovedafspærringsventilen på gasflasken. Åbn vinduer og døre, og luft grundigt ud.
- ▶ Hvis gasanolægget er defekt: Undlad at ryge, bruge åben ild eller tænde for el-kontakter (lyskontakter osv.). Kontrollér med lækagesøg spray, at gasførende dele og ledninger er tætte. Brug ikke åben ild.
- ▶ Der må kun sluttes foreskrevne apparater til indvendige tilslutningsstudser. Der må ikke betjenes apparater uden for køretøjet, mens der er forbindelse til indvendige tilslutningsstudser.
- ▶ Madlavning under kørslen er forbudt.
- ▶ Sørg for en tilstrækkelig ventilation, før komfuret tages i brug. Åbn et vindue.
- ▶ Anvend ikke gasapparatet til opvarmning.
- ▶ Hvis der er flere gasapparater, er det nødvendigt med en gasafspærringsventil for hvert gasapparat. Hvis enkelte gasapparater ikke anvendes, skal den pågældende gasafspærringsventil lukkes.
- ▶ Tændsikringerne skal lukke i løbet af et minut, efter at gasflammen er gået ud. Det kan høres ved, at der lyder et klik. Kontrollér funktionen af og til.



- ▶ De indbyggede gasapparater er udelukkende beregnet til en drift med propangas og butangas eller en blanding af begge gasser. Gastrykregulatoren samt alle indbyggede gasapparater er dimensioneret til et driftstryk på 30 mbar.
- ▶ Propangas er egnet til gasudvikling ned til -42 °C, butangas derimod kun ned til 0 °C. Ved lavere temperaturer er der ikke noget gastryk mere. Butangas er ikke egnet til anvendelse om vinteren.
- ▶ Gaskassen er på grund af sin funktion og konstruktion et rum, der åbent udadtil. Tildæk aldrig den seriemæssigt monterede mekaniske ventilationsanordning. Udstrømmende gas kan i modsat fald ikke ledes ud i det fri.
- ▶ Gaskassen må ikke anvendes som magasin.
- ▶ Sørg for at sikre gaskassen mod, at uvedkommende kan få adgang til den. Hertil skal adgangen lukkes.
- ▶ Hovedafspærringsventilen på gasflasken skal være tilgængelig.
- ▶ Tilslut kun gasapparater (f.eks. gasgrill), der er dimensioneret til et gastryk på 30 mbar.
- ▶ Forbrændingsgasserne skal kunne strømme uhindret ud i det fri, og frisk luft skal kunne strømme uhindret ind. Derfor skal skorstene og indsugningsåbninger holdes rene og frie (f.eks. for sne og is). Der må der ikke ligge snevolde el. lignende på køretøjet.

8.2 Gasflaske



- ▶ Fulde eller tømte gasflasker må kun håndteres udenfor køretøjet med lukket hovedafspærringsventil og påsat beskyttelseshætte.
- ▶ Tag kun gasflasker med i gaskassen.
- ▶ Stil gasflasker lodret i gaskassen.
- ▶ Spænd gasflasker fast, så de ikke kan dreje sig og vælte.
- ▶ Gasslangen må ikke være udspændt, når den er sluttet til gasflasken.
- ▶ Når gasflaskerne ikke er tilsluttet til gasslangen, skal beskyttelseshætten altid sættes på.
- ▶ Luk hovedafspærringsventil på gasflasken, før gastrykregulatoren eller gasslangen tages af gasflasken.
- ▶ Alt efter tilslutning skrues gasslangen fra gasflasken manuelt eller med en egnet specialnøgle og igen på gasflasken. Forskrningen på gasflasken har som regel venstregevind. Stram **ikke** for fast.
- ▶ Brug udelukkende specielle gastrykregulatorer med sikkerhedsventil til anvendelse i køretøjer. Andre gastrykregulatorer er ikke tilladte og er ikke tilstrækkelige for den kraftige belastning.
- ▶ Anvend afisningsanlæg (Eis-Ex) til gastrykregulatoren ved temperaturer under 5 °C.
- ▶ Benyt altid kun 11 kg- eller 5 kg-gasflasker. (Gasflaskestørrelser afgiver fra land til land.) Camping-gasflasker med indbygget kontraventil (blå flasker med maks. indhold på 2,5 hhv. 3 kg) må kun undtagelsesvis anvendes med en sikkerhedsventil.



- ▶ Til udvendige gasflasker skal der benyttes så korte slanger som muligt (maks. 150 cm).
- ▶ Spær aldrig ventilationsåbningerne i gulvet under gasflaskerne.



- ▷ Forskrningen på gasflaskerne har som regel venstregevind.
- ▷ Til gasforbrugere skal gastykket reduceres til 30 mbar.
- ▷ Tilslut den ikke-indstillige gastykregulator med sikkerhedsventil direkte på gasflasken.
- ▷ Til at påfylde og tilslutte gasflaskerne i Europa kan de pågældende euro-påfyldningssæt og euro-flaskesæt købes hos tilbehørshandel.
- ▷ Informationer fås hos forhandlerne eller serviceafdelingen.

Gastykregulatoren reducerer gastykket i gasflasken til gasapparaternes driftstryk.

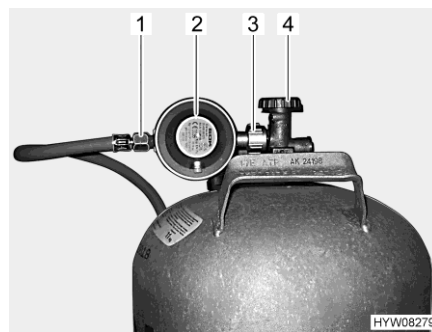
Gastykregulatoren er fast indbygget i gaskassen. Gasflasken tilsluttes til gastykregulator via en gashøjtryksslange.

Gashøjtryksslangerne og deres tilslutninger er forskellige i forskellige lande. Tilsvarende landstypiske udførelser og adaptere kan fås i tilbehørshandlen.

8.3 Udskiftning af gasflasker



- ▶ Når gasflaskerne udskiftes, må der ikke ryges og ikke bruges åben ild.
- ▶ Efter udskiftningen af gasflaskerne skal man kontrollere, om der kommer gas ud ved tilslutningsstederne. Dertil sprøjtes tilslutningsstedet ind med læksøge-spray. Tilbehørshandlen tilbyder dette middel.

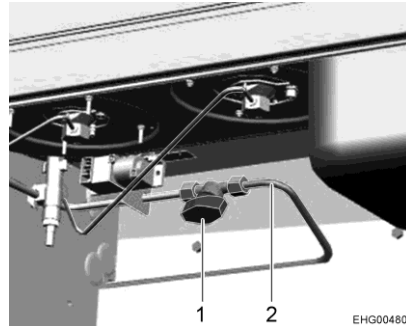


Billede 27 Tilslutning gasflaske

- Åbn klappen til gaskassen.
- Luk hovedafspærringsventilen på gasflasken (Billede 27,4). Bemærk pilens retning.
- Hold gastykregulatoren (Billede 27,2) fast, og åbn fingertrækkeren (Billede 27,3) (som regel venstregevind).
- Tag gastykregulatoren med gasslange (Billede 27,1) af gasflasken.
- Løsn fastspændingsremmene og tag gasflasken ud.
- Stil den fyldte gasflaske i gaskassen.
- Fastgør gasflasken med fastspændingsremmene.

- Sæt gastrykregulatoren (Billede 27,2) med gaslange (Billede 27,1) på gasflasken, og spænd fingermøtrikken (Billede 27,3) (som regel venstregevind). Stram **ikke** for fast.
- Luk klappen til gaskassen.

8.4 Gasafspærringsventil



Billede 28 Gasafspærringsventil

I køretøjet er der indbygget en gasafspærringsventil (Billede 28,1) til gasapparatet. Gasafspærringsventilen er placeret under gasapparatet.

- Åbnes: ■ Gasafspærringsventilen placeres parallelt med gasledningen (Billede 28,2).
- Lukkes: ■ Gasafspærringsventilen placeres på tværs af gasledningen.

8.5 Gaskasse



- Åbningen til gaskassen er udstyret med en bred tætning. Sørg for, at gasdækslet lukkes ordentligt: Luk altid gaskassen med et lille tryk. Luk altid begge låse på gasdækslet.



Billede 29 Gaskasse

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om køretøjets elektriske anlæg.

Betjeningen af de elektrisk drevne apparater i beboelsesdelen er beskrevet i kapitel 10.

9.1 Generelle sikkerhedshenvisninger



- ▶ Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af fagpersonale.
- ▶ Alle elektriske apparater (f.eks. mobiltelefoner, radioer, fjernsyn eller DVD-afspillere), der efterfølgende indbygges i køretøjet og anvendes under kørslen, skal have bestemte kendetegn: Det er CE-mærkning, EMC-kontrol (elektromagnetisk kompatibilitet) og e-kontrollen. Kun på den måde er køretøjets funktionssikkerhed sikret under kørslen. I modsat fald er det muligt, at airbaggen udløses eller køretøjets elektronik forstyrres.



- ▷ For en sikkerheds skyld skal 230 V-tilslutningen afbrydes i tordenvejr, og antennen skal trækkes ind for at beskytte de elektriske apparater.

9.2 Definitioner

Hvilespænding

Hvilespændingen er batteriets spænding i hvilestand, dvs. der forbruges ikke strøm, og batteriet lades ikke op.



- ▷ I forbindelse med målingen skal batteriet have hvilet i et stykke tid. Vent derefter ca. 2 timer efter sidste opladning eller efter sidste strømforbrug fra forbrugerne, inden hvilespændingen måles.

Hvilestrøm

Nogle elektriske forbrugere som f.eks. ur og kontrollamper kræver permanent elektrisk strøm. De betegnes derfor også som forbrugere på standby. Denne hvilestrøm er også tilkøbet ved frakoblet apparat.

Dybafladning

Der er overhængende fare for en dybafladning af batteriet, hvis et batteri aflades fuldstændigt via tilsluttede forbrugere og hvilestrøm, og hvilespændingen falder til under 12 V.



- ▷ Dybafladning beskadiger batteriet.

- Kapacitet** Man betegner elektricitetsmængden, som et batteri kan lagre, som kapacitet.
- Et batteris kapacitet angives i amperetimer (Ah). Som regel anvendes den såkaldte K20-værdi.
- K20-værdien angiver, hvor meget strøm et batteri kan afgive i en periode på 20 timer, uden at det tager skade, eller hvor meget strøm der er nødvendigt for at oplade et fladt batteri inden for 20 timer.
- Hvis et batteri f.eks. 20 timer kan afgive 4 ampere, har det en kapacitet på $4 \text{ A} \times 20 \text{ h} = 80 \text{ Ah}$.
- Jo mere strøm der gennemløber, jo mere reduceres batteriets afladningstid proportionelt.
- Ydre påvirkninger som f.eks. temperatur og alder ændrer batteriets ladeevne. Kapacitetsangivelser henviser til et nyt batteri, der anvendes ved rumtemperatur.



- ▷ Kapacitetsangivelser har afhængigt af batteriteknologien en omregningsfaktor på 1,3 til 1,7, som sænker den reelle kapacitet med denne værdi.

9.3 12 V-instrumentnet

Opholdsrummets batteriet forsyner opholdsområdet med 12 V jævnspænding. Opholdsrummets batteri har kun en begrænset energireserve. For at undgå afladning fra 12 V forbrugere skal forskellige punkter overholdes:



- ▷ Kontrollér opladningstilstanden af opholdsrummets batteri på panelet. Om nødvendigt oplades opholdsrummets batteriet enten via 230 V-forsyningen (se afsnit 9.3.2) eller via bilmotoren (se afsnittet 9.3.3).
- ▷ Sluk for 12 V-forbrugere (f.eks. belysning)
- ▷ Kølebokse og diesel parkeringsvarmere drives udelukkende med 12 volt. Sluk også for disse enheder, når de ikke er nødvendige.

Sluk for belysningen/
vandpumpen på panelet:

- 12 V-hovedafbryder (Billede 31,1) slukkes.

Sluk 12 V-forbruger på
El-blok:

- Sluk batterikontakt (Billede 30,12) på el-blokken.

Sluk for køleboksen:

- Køleboksen har ikke en direkte tænd / sluk-kontakt. For at slukke skal du fortsætte som beskrevet i afsnittet 10.4.

Sluk for diesel
parkeringsvarmeren:

- For at slukke diesel parkeringsvarmeren, skal du trykke på startknappen (Billede 38,3) på betjeningspanelet på diesel parkeringsvarmeren, se afsnit 10.2.

9.3.1 Opholdsrummets batteri



- ▷ Tilslutning og frakobling samt udskiftning af opholdsrummets batteri skal udføres af fagpersonale. Ved forkert tilslutning er der fare for kortslutning og brand på grund af kabler, der gnider mod hinanden. For at nå ind til opholdsrummets batteri skal både sædet og sædets drejeanordning afmonteres. Disse komponenter er sikkerhedsrelevante og skal monteres korrekt med skruesikring, og bestemte drejningsmomenter skal overholdes.
- ▷ Begynd kun en rejse med et fuldt opladet opholdsrummets batteri. Lad derfor opholdsrummets batteri op i mindst 20 timer før rejsen.
- ▷ Benyt under rejsen enhver lejlighed til at oplade opholdsrummets batteri.
- ▷ Lad opholdsrummets batteri helt op efter rejsen.
- ▷ Lad batteriet op i mindst 20 timer før en midlertidig opklodsning.
- ▷ Anvend det eksisterende lademodul i el-blokken til at oplade opholdsrummets batteri. Anvend et kontrolleret ladeaggregat, som er egnet til batteritypen og kapaciteten for opholdsrummets batteri, ved ekstern opladning.
- ▷ Ved længere stilstandstider (4 uger eller længere) skal opholdsrummets batteri frakobles fra 12 V-instrumentnettet eller regelmæssigt genoplades.
- ▷ Ved udskiftning af opholdsrummets batteri må kun batterier af samme type med samme specifikationer som det oprindeligt indbyggede batteri anvendes. Afvigende batterier må kun anvendes, hvis køretøjsproducenten godkender det.
- ▷ Stands motoren, inden batteriet afbrydes eller tilsluttes, sluk 230 V-forsyningen og 12 V-forsyningen samt alle forbrugere. Fare for kortslutning!
- ▷ Slå ikke tændingen til, når batteriet er frakoblet. Fare for kortslutning!
- ▷ Overhold batterifabrikantens vedligeholdelsesinstruktioner og brugsanvisningen.



- ▷ Batteriet er vedligeholdelsesfrit. Vedligeholdelsesfri betyder:
 - Det er ikke nødvendigt at kontrollere syrestanden.
 - Det er ikke nødvendigt at smøre batteripolerne med fedt.
 - Det er ikke nødvendigt at på fylde destilleret vand.
 - Også et servicefrit batteri skal efterlades.
- Anbefaling: Hver 6. til hver 8. uge skal der foretages en fuldstændig ladecyklus. Afhængig af batteriets kapacitet og af ladeaggregatet tager en ladecyklus 24 til 48 timer.

Moneringssted Opholdsrummets batteri er indbygget i førerområdet under det højre sæde.

Afladning Hvilestrømmen, som nogle elektriske forbrugere konstant forbruger, aflader opholdsrummets batteri.



- ▷ Dybafladning beskadiger batteriet. Der kan ske deformeringer, varmeudvikling og brandskader.
- ▷ Oplad batteriet rettidigt.

Et fuldt opladet batteri i opholdsrummet dybaflades også pga. hvilestrøm (forbrugere på standby).

Ved lave udetemperaturer forringes den kapacitet, der er til rådighed.

Batteriets selvafladning er også temperaturafhængig. Ved 20 til 25 °C udgør selvafladningen ca. 3 % af kapaciteten/måned. Selvafladningen forøges med stigende temperatur: Ved 35 °C udgør selvafladningen ca. 20 % af kapaciteten/måned.

Et gammelt batteri har ikke fuld kapacitet.

Jo flere elektriske forbrugere, der er tilsluttet, desto hurtigere forbruges energireserven i opholdsrummets batteri.



- ▷ Forbrugere såsom køleskab, ladeaggregat, solcelleladeregulator, panel eller lignende forbrugere bruger strøm fra batteriet, også når 12 V-hovedafbryderen er frakoblet. Skil derfor opholdsrummets batteri fra 12 V-instrumentnettet, når køretøjet ikke bruges i en længere periode..

9.3.2 Opladning af batterierne via 230 V-forsyning

Når køretøjet er tilsluttet til 230 V-forsyningen, oplades opholdsrummets batteri og startbatteriet via lademodulet i el-blokken. Startbatteriet oplades kun med en vedligeholdelsesladning. Ladestrømmen tilpasses batteriets opladningstilstand. En overopladning er dermed ikke mulig.

For at udnytte den fulde effekt af lademodulet i el-blokken skal alle elektriske forbrugere slukkes under opladningen.

9.3.3 Opladning af batterierne via køretøjsmotoren

Når køretøjsmotoren kører, oplades opholdsrummets batteri og startbatteriet med køretøjets dynamo. Når køretøjsmotoren er frakoblet, adskilles batterierne automatisk fra hinanden med et relæ i el-blokken. Derved forhindres det, at startbatteriet aflades af elektriske forbrugere i opholdsrummet. Dermed bibeholdes køretøjets startevne.

9.3.4 Oplad startbatteriet



- ▶ Batterisyreren i batteriet er giftig og ætsende. Undgå al kontakt med huden eller med øjnene. Ved kontakt skylles omgående med meget vand (hud, øjne, tøj, genstande) og gå i givet fald til læge.
- ▶ Ved opladning med et eksternt ladeaggregat er der eksplosionsfare. Når polklemmerne sættes på, kan der opstå gnister. Oplad kun batteriet i rum, der er godt ventilerede, og langt fra åben ild og mulige gnistkilder. Batterier kan udvikle og frigive gasser, når de oplades.
- ▶ Afmontér altid startbatteriet fra køretøjet ved opladning af batteriet med et eksternt ladeaggregat.



- ▷ Batterikabel må ikke tilsluttes med forkert polforbindelse (rødt kabel -> pluspol, sort kabel -> minuspol).
- ▷ Slå ikke tændingen til, når batteriet er frakoblet. Fare for kortslutning!
- ▷ Stands motoren, inden batteriet afbrydes eller tilsluttes, sluk 230 V-forsyningen og 12 V-forsyningen samt alle forbrugere. Fare for kortslutning!
- ▷ Kontrollér, om det eksterne ladeaggregat er tilladt til batteritypen, før batteriet oplades.
- ▷ Se betjeningsvejledningerne til basiskøretøjet og til ladeaggregatet.
- ▷ Ved overladning bliver batteriet irreparabelt beskadiget.

Opladning med eksternt ladeaggregat

Ved opladning af startbatteriet med et eksternt ladeaggregat skal der gås frem på følgende måde:

- Stands køretøjsmotoren.
- Sluk for alle elektriske forbrugere.
- Sluk 12 V-hovedafbryderen på panelet. Kontrollampen slukker.
- Sluk batterikontakt på el-blokken.
- Træk netstikket ud på el-blokken.
- Sluk alle gasforbrugere, luk alle gasafspærringsventiler og hovedafspærringsventilen på gasflasken.
- Der er fare for kortslutning, når klemmerne tages af batteripolerne. Afbryd derfor først minuspolen og derefter pluspolen på startbatteriet.
- Afmontér startbatteriet fra køretøjet.
- Kontrollér, om det eksterne ladeaggregat er frakoblet.
- Tilslut det eksterne ladeaggregat til startbatteriet. Vær opmærksom på polerne: Tilslut først tangen "+" til batteriets pluspol, derefter tangen "-" til batteriets minuspol.
- Tilslut det eksterne ladeaggregat.
- Informationer om batteriets ladetid findes i brugsanvisningen for det anvendte ladeaggregat.
- Informationer om batteriets styrke findes i angivelserne på batteriet.
- Afbryd det eksterne ladeaggregat i omvendt rækkefølge.

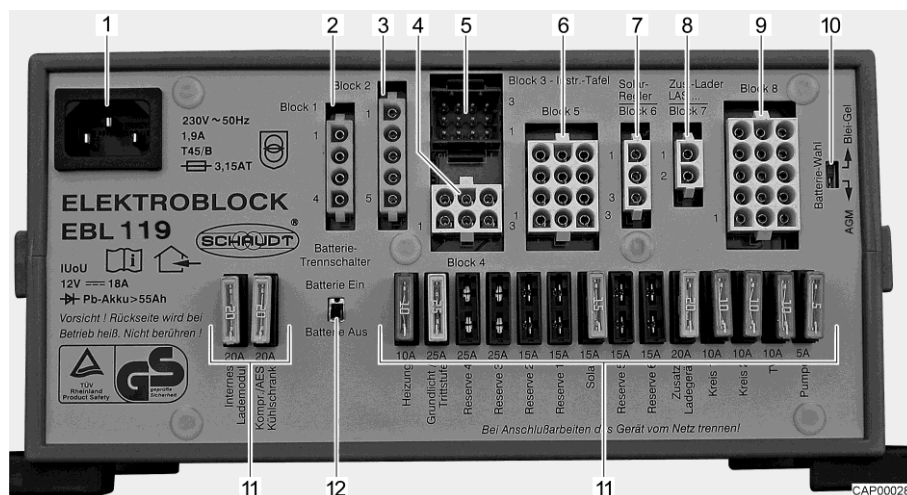
9.4 El-blok (EBL 119)



- ▷ Dæk ikke ventilationsåbninger til. Fare for overophedning!



- ▷ Afhængigt af modellen er det ikke alle stikpladser til sikringer, der er be-
lagt.
- ▷ Afvigende fra standardbelægningen, er følgende sikringsværdier an-
vendt:
"Grundbelysning/trin": 20 A
"Reserve 3": 10 A (afsikring USB-bøsning)
- ▷ Yderligere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra
producenten.



Billede 30 El-blok (EBL 119)

- 1 Nettilslutningsstikdåse 230 V
- 2 Udgang: Blok 1 – køleskab
- 3 Indgang: Blok 2 – styreledninger
- 4 Udgang: Blok 4 – varmeovn, sikkerheds-/udløbsventil, grundbelysning (belysning i indgangspartiet), indgangstrin
- 5 Udgang: Blok 3 – panel
- 6 Udgang: Blok 5 – solceller (hvis de findes), reserve 2, reserve 3, reserve 4
- 7 Udgang: Blok 6 – solcelleladeregulator (hvis den findes)
- 8 Udgang: Blok 7 – ekstra ladeaggregat
- 9 Udgang: Blok 8 – forbrugerkreds 1, forbrugerkreds 2, 12 V-stikdåse, vandpumpe, reserve 1, reserve 5, reserve 6
- 10 Kontakt til valg af batteriet (bly-gel/AGM)
- 11 Sikringer
- 12 Batterikontakt "Batterie Ein/Aus" (batteri til/fra)

Opgaver El-blokken har følgende opgaver:

- El-blokken lader opholdsrummets batteri op. Startbatteriet får kun en vedligeholdelsesladning fra el-blokken.
- El-blokken overvåger spændingen på opholdsrummets batteri.
- El-blokken fordeler strømmen til 12 V-strømkredsene og sikrer disse. Der kan tilsluttes apparater med maks. 10 A til stikdåserne.

- El-blokken har tilslutninger til en solcelleladeregulator, et ekstra ladeaggregat samt yderligere styrings- og overvågningsfunktioner.
- El-blokken adskiller startbatteriet elektrisk fra opholdsrummets batteri, når køretøjsmotoren er standset. På den måde kan dør opholdsrummets 12 V-forbrugere ikke aflade startbatteriet.
- Batterikontakten i el-blokken afbryder alle forbrugere fra opholdsrummets batteri.

El-blokken arbejder kun i forbindelse med et panel.

Når el-blokken belastes kraftigt, reducerer det indbyggede ladeaggregat lade-strømmen. På den måde beskyttes ladeaggregatet mod overophedning. El-blokken belastes f.eks. kraftigt, når opholdsrummets batteri er tomt og oplades, ekstra elektriske forbrugere er tilkøbet, og der er høje omgivelses-temperaturer.

Moneringssted El-blokken er indbygget i førerområdet under det venstre sæde.

9.4.1 Batterikontakt



- ▷ Når batterikontakten blev tændt igen: Tag grundbelysning (belysning i indgangspartiet), indgangstrin, varmeovn og reserve 4 i brug igen (afhængigt af modellen). Tænd kort 12 V-hovedafbryderen. Dette gælder også, når opholdsrummets batteri blev afbrudt og tilsluttes igen.

Batterikontakten frakobler alle opholdsområdet 12 V-forbrugere. Derved undgås en langsom afladning af opholdsrummets batteri, når køretøjet ikke anvendes gennem længere tid (f.eks. midlertidig opklodsning).

Batterierne kan derudover oplades af el-blokken, også når batterikontakten er slukket.

- Tændes/slukkes:**
- Skyd batterikontakten opad: Batteri til ("Batterie Ein").
 - Skyd batterikontakten nedad: Batteri fra ("Batterie Aus").

9.4.2 Batterivalgkontakt



- ▶ Hvis batterivalgkontakten er indstillet forkert, kan der dannes knaldgas. Eksplosionsfare!



- ▷ Hvis batterivalgkontakten stilles forkert, beskadiges opholdsrummets batteri.
- ▷ Foretag ingen ændring af fabrikkens indstilling af batterivalgkontakten.

9.4.3 Batteriovervågning



- ▷ Hvis opholdsrummets batteri er afladet, skal oplades helt igen så hurtigt som muligt.

Batteriovervågningen i el-blokken overvåger spændingen på opholdsrummets batteri.

Hvis batterispændingen falder under 10,5 V, frakobler batteriovervågningen i el-blokken alle 12 V-forbrugere.

Foranstaltninger:

- Sluk alle elektriske forbrugere, der ikke er ubetinget nødvendige, på den pågældende kontakt.
- Hvis det er nødvendigt, skal 12 V-forsyningen tændes igen med 12 V-hovedafbryderen med henblik på kortvarig drift. Dette er kun muligt, hvis batterispændingen ligger over 11 V. Hvis spændingen er lavere, kan 12 V-forsyningen først tændes igen, når opholdsrummets batteri er blevet opladet.

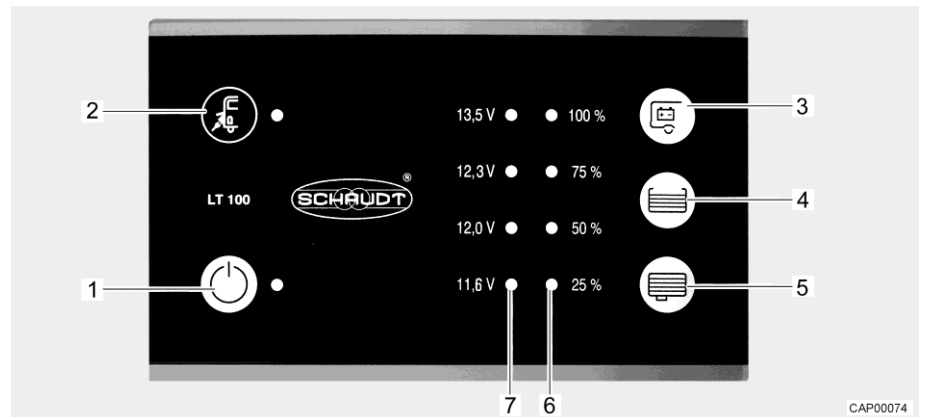
9.4.4 Batteriladning

Når køretøjsmotoren kører, sammenkobles opholdsrummets batteri og startbatteriet med et relæ i el-blokken og oplades med køretøjets dynamo. Når køretøjsmotoren er frakoblet, adskilles batterierne automatisk fra hinanden igen med el-blokken. Derved forhindres det, at startbatteriet aflades af elektriske forbrugere i opholdsrummet. Dermed bibeholdes køretøjets startevne. Polspændingen for opholdsrummets batteri hhv. for startbatteriet kan aflæses på panelet.

Når køretøjet er tilsluttet til 230 V-forsyningen via en CEE-stikkontakt, oplades opholdsrummets batteri og startbatteriet via lademodulet i el-blokken. Startbatteriet oplades kun med en vedligeholdelsesladning. Ladestrømmen tilpasses batteriets opladningstilstand. En overopladning er dermed ikke mulig.

For at udnytte den fulde effekt af lademodulet i el-blokken skal alle elektriske forbrugere slukkes under opladningen.

9.5 Panel (LT 100)



Billede 31 Panel (LT 100)

- 1 12 V-hovedafbryder og grøn lysdiode
- 2 Symbol på nettilslutning og gul lysdiode
- 3 Knap til visning af opholdsrummets batteri spænding
- 4 Knap til visning af friskvandstankens påfyldningsniveau
- 5 Knap til visning af spildevandstankens påfyldningsniveau
- 6 Lysdiodeskala til visning af tankens påfyldningsniveau
- 7 Lysdiodeskala til visning af batterispændingen

Panelets kontakter og knapper er sensorfelter. Kontaktens funktion aktiveres ved berøring.

Nettilslutning Den gule lysdiode ved symbolet på nettilslutning "⚡" (Billede 31,2) lyser, når køretøjet er tilsluttet en ekstern strømforsyning. Lysdioden lyser i så fald også, når panelet er slukket.

9.5.1 12 V-hovedafbryder

12 V-hovedafbryderen (Billede 31,1) tænder og slukker for panelet og 12 V-forsyningen i opholdsrummet.

Undtagelse: Afhængigt af modellen forbliver grundbelysning (belysning i indgangspartiet) og indgangstrin driftsklar.

- Tændes:**
- Tryk på kontakten "⏻" (Billede 31,1): 12 V-forsyningen i opholdsrummet er tændt. Lysdioden lyser grønt.
- Slukkes:**
- Tryk igen på kontakten "⏻" (Billede 31,1): 12 V-forsyningen i opholdsrummet er slukket. Lysdioden slukker.




- ▷ Sluk 12 V-forsyningen på panelet, når køretøjet forlades. På den måde kan en unødigt afladning af opholdsrummets batteri undgås.
- ▷ Forbrugere som f.eks. styreenheder (f.eks. solcelleladeregulator, Eis-Ex eller panel) eller indbyggede apparater (f.eks. trin) forbruger fortsat strøm fra batteriets kapacitet, selv om 12 V-forsyningen er slukket på panelet. Afbryd derfor opholdsrummets batteri fra 12 V-instrumentnettet med kontakten på el-blokken, når køretøjet ikke bruges i en længere periode.

9.5.2 Lysdiodeskala for batterispænding

Lysdiodeskalaen (Billede 31,7) viser batterispændingen på opholdsrummets batteri på følgende måde:

- Alle lysdioder lyser: Batteriet er tilstrækkeligt opladet.
- Den gule og den røde LED lyser: Batteriet er delafladet.
- Kun den røde LED lyser: Batteriet er afladet.
- Røde LED blinker: Batteriet er dybafladet.

Visning af batterispændingen:

- Tryk på knappen " " (Billede 31,3): Batterispændingen på opholdsrummets batteri vises.

De følgende tabeller hjælper til at fortolke den batterispænding på opholdsrummets batteri, der er vist på panelet, rigtigt.

Batterispænding (værdier ved løbende drift)	Kørsel (køretøjet kører, ingen nettilslutning)	Batteridrift (køretøjet holder stille, ingen nettilslutning)	Nettilslutning (køretøjet holder stille, nettilslutning)
Under 11,6 V (røde LED blinker)	Batteriet er dybafladet, ingen ladning af dynamoen	Batteriet er dybafladet	Batteriet er dybafladet, ingen ladning af strømforsyning
12 V eller mindre Dybafladnings risiko (batteri- alarm) (røde LED lyser)	12 V-instrumentnet overbelastet	Når forbrugere frakoblet: Batteri tomt	12 V-instrumentnet overbelastet
	Batteriet oplades ikke af dynamoen	Når forbrugere tilkoblet: Batteri overbelastet	Batteriet oplades ikke med el-blokken, el-blok defekt
12,3-13,5 V (rød, gul og én grøn LED lyser)	12 V-instrumentnet overbelastet ¹⁾	Normalt område	12 V-instrumentnet overbelastet ¹⁾
	Batteriet oplades ikke af dynamoen ¹⁾		Batteriet oplades ikke med el-blokken, el-blok defekt ¹⁾
13,5 V (alle lysdioder lyser)	Batteriet oplades	Forekommer kun kortvarigt efter opladningen	Batteriet oplades

¹⁾ Når spænding ikke overstiger dette område i flere timer.

Hvilespænding

Måling af hvilespænding er en nem metode, for at kontrollere batteriets tilstand. Hvilespænding betyder batteriets spænding i hviletilstand, når strøm hverken tilføres eller bruges.

Den følgende tabel hjælper til at fortolke den viste hvilespænding rigtigt. De angivne værdier er vejledende værdier for gelbatterier.

Visning LT 100	Værdier for hvilespænding	Batteriets opladningstilstand
Røde LED blinker	11,6 V eller mindre	Batteriet er dybafladet
Røde og gule LED lyser	11,6 V til 12,0 V	Batteriet er imellem afladet og dybafladet
Røde og gule LED lyser	12 V til 12,3 V	Batteriet er tomt eller opladet til ca. 50 % oplades
Røde, gule og nedre grønne LED lyser	12,3 V til 13,5 V	Batteri er opladet ca. 50 % til fuld
Alle lysdioder lyser	Over 13,5 V	(Opstår kun under opladning)



▷ Længere dybafladning beskadiger batteriet irreparabelt.

Foranstaltninger:

- Ved batterialarm skal forbrugere frakobles og opholdsrummets batteri oplades enten ved at køre eller med en tilslutning til en 230 V-forsyning.

9.5.3 Lysdiodeskala for tankens påfyldningsniveau

Lysdiodeskalaen (Billede 31,6) viser friskvandstankens eller spildevandstankens påfyldningsniveau.

Visning af påfyldningsniveau:

Tryk på knappen "☰" (Billede 31,4): Friskvandstankens påfyldningsniveau vises med lysende lysdioder.

Tryk på knappen "☷" (Billede 31,5): Spildevandstankens påfyldningsniveau vises med lysende lysdioder.

Niveauindikator

Tændte lysdioder	Tankens påfyldningsniveau
Alle lysdioder lyser	Tanken fuld
3 lysdioder lyser	Tanken ca. 3/4 fuld
2 lysdioder lyser	Tanken ca. 1/2 fuld
1 lysdiode lyser	Tanken ca. 1/4 fuld
Den nederste lysdiode blinker	Tanken er tom



▷ Yderligere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra producenten.

9.6 230 V-instrumentnet



- ▶ Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af fagpersonale.
- ▶ Køretøjets elektriske anlæg skal kontrolleres hver 3 år af en el-installatør. Ved hyppigt brug af køretøjet anbefales en årlig kontrol.

230 V-instrumentnettet forsyner:

- Stikdåserne med beskyttelseskontakt til apparater med maks. 10 A
- El-blokken

De elektriske forbrugere, der er tilsluttet til opholdsrummets 12 V-instrumentnet, forsynes med spænding af opholdsrummets batteri.

Tilslut køretøjet så ofte som muligt til en ekstern 230 V-forsyning. Derved oplader lademodulet i el-blokken automatisk opholdsrummets batteri. Derudover oplades startbatteriet med en vedligeholdelsesladning.

9.6.1 230 V-tilslutning (CEE-stikkontakt)



- ▷ Overspænding kan forårsage skader på de tilsluttede apparater. Årsager for overspænding kan f.eks. være lynnedslag, ikke regulerede spændingskilder (f.eks. benzingeneratorer) eller strømtilslutninger på færges.

Krav til 230 V-tilslutningen

- Tilslutningskablet, forsyningens stikforbindelser og stikforbindelserne på køretøjet skal svare til IEC 60309. Den normale betegnelse for stikforbindelserne er "CEE blå".
- Anvend en gummislangeledning H07RN-F med mindst 2,5 mm² ledningsdiameter og en maksimal længde på 25 m.
- Sikkerhedsstikkontakter (Schuko) er ikke tilladt. Desuden er en mellemkobling af CEE/Schuko-adaptere ikke tilladt.

9.6.2 Tilslut 230 V-forsyningen

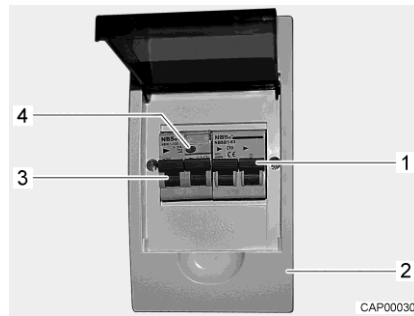


- ▶ Den eksterne 230 V-tilslutning skal være sikret med et fejlstrømsrelæ (HFI-afbrydere, 30 mA).
- ▶ Rul kablet fuldstændigt af kabeltromlen for at undgå en overophedning.
- ▶ I tvivlstilfælde eller hvis 230 V-forsyningen ikke er tilgængeligt eller har fejl, kontakt ejeren/operatøren af forsyningsselskabet.



- ▷ 230 V-tilslutningen i køretøjet er udstyret med et fejlstrømsrelæ (HFI-afbryder).
- ▷ Til tilslutningsstederne på campingpladser (campingfordelere) kræves der højfølsomme fejlstrømsrelæer (HFI-afbrydere, 30 mA).

Køretøjet kan tilsluttes en ekstern 230 V-forsyning. Anvend principielt kun 230 V-tilslutningen på køretøjet (CEE-stikkontakt).



Billede 32 Sikkerhedsafbryder og HFI-afbrydere (230 V-sikringsskab)



Billede 33 230 V-tilslutning på køretøj (CEE-stikkontakt)

Tilslutte køretøjet:

- Kontroller, om strømforsyningsanordningen er egnet mht. tilslutning, spænding, frekvens og strøm.
- Kontroller, om kablerne og tilslutningerne er egnet.
- Kontroller stikforbindelserne og kabler for synlige beskadigelser.
- Sluk sikkerhedsafbryderen (Billede 32,1) i sikringskabet (Billede 32,2).
- Åbn afdækningen af 230 V-tilslutningen på køretøjet (Billede 33) og isæt stikkoblingen. Vær opmærksom på, at låsetappen fra det fjeder-spændte hængselåg er gået i hak.
- Sæt tilslutningsledningens stik i campingfordelerens stikkontakt. Vær opmærksom på, at låsetappen fra det fjeder-spændte hængselåg også er gået i hak her.
- Aktiver sikkerhedsafbryderen i sikringskabet.

Kontrollér fejlstrømsrelæet:

- Hvis køretøjet er sluttet til 230 V-forsyningen, tryk på kontrolknappen (Billede 32,4) af fejlstrømsrelæet (HFI-afbryder) (Billede 32,3) i sikringskabet (Billede 32,2). Fejlstrømsrelæet skal udløse.
- Tænd fejlstrømsrelæet (Billede 32,3) igen.

Afbryd forbindelsen:

- Sluk sikkerhedsafbryderen (Billede 32,1) i sikringskabet (Billede 32,2).
- Løsn campingfordelerens låsetap og træk tilslutningsledningens stik ud af stikdåsen.
- Løsn låsetappen på køretøjet, træk stikkoblingen ud og luk afdækningen af 230 V-tilslutningen.

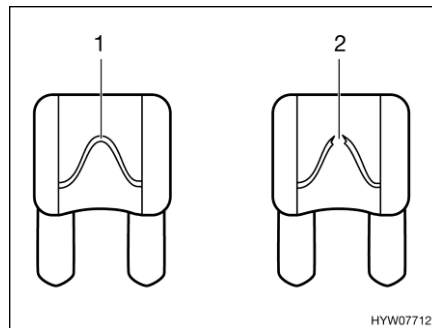
9.7 Sikringer



- ▶ Udskift kun defekte sikringer, når fejlårsagen er kendt og afhjulpet.
- ▶ Udskift kun sikringerne, når strømforsyningen er slået fra.
- ▶ Der må aldrig kobles uden om sikringerne, og de må ikke repareres.
- ▶ Defekte sikringer må kun skiftes med en ny sikring, der har den samme sikringsværdi.

9.7.1 12 V-sikringer

Forbrugere, der i opholdsrummet er tilsluttet til 12 V-forsyningen, er sikret med egne sikringer. Sikringerne er tilgængelige på forskellige monteringssteder i køretøjet.



- 1 Intakt sikringselement
- 2 Afbrudt sikringselement

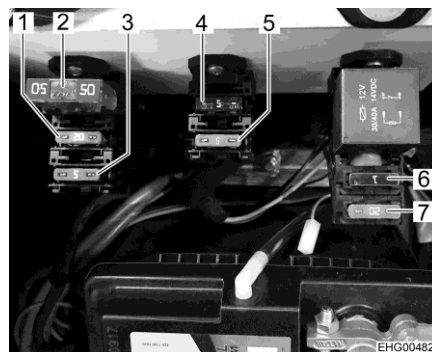
Billede 34 12 V-sikring

En intakt 12 V-sikring kan genkendes på det intakte sikringselement (Billede 34,1). Hvis sikringselementet er afbrudt (Billede 34,2), skal sikringen udskiftes.

Før sikringerne udskiftes, skal de pågældende sikringsers funktion, værdi og farve aflæses i de efterfølgende oplysninger. Anvend ved et sikringskift kun fladsikringer med de værdier, der er anført nedenfor.

Sikringer til opholdsrummets batteri og øvrige apparater

Sikringen er placeret underpassagersædet ved siden af opholdsrummets batteri.

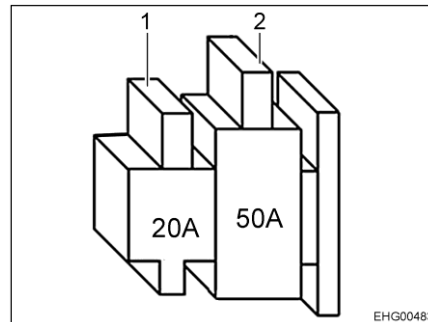


- 1 Fladsikring 20 A (køleboks)
- 2 Jumbo-fladsikring 50 A (opholdsrummets batteri)
- 3 Fladsikring 2 A (føler til opholdsrummets batteri)
- 4 Fladsikring 5 A (koblingsrelæer D+)
- 5 Fladsikring 2 A (signal D+)
- 6 Fladsikring 1 A (betjeningspanel, Webasto-varmeovn)
- 7 Fladsikring 20 A (pumpe og brænder, Webasto-varmeovn)

Billede 35 Sikringer til opholdsrummets batteri og øvrige apparater

Sikringer til startbatteri og ladebooster

Sikringerne til startbatteriet og ladeboosteren er placeret i køkkenunderskabet bag et dæksel.



- 1 Fladsikring 20 A (ladebooster)
- 2 Jumbo-fladsikring 50 A (starterbatteri)

Billede 36 Sikringer til startbatteri og ladebooster

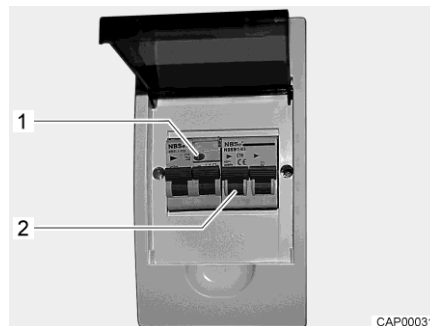
Sikringer på EBL

På EBL (i skabet under køleboksen) er der monteret tre sikringer:

- Kreds 1, sikring 10 A (lyskontaktsskinne)
- Kreds 2, sikring 10 A (tænding til komfur)
- Fladsikring 5 A (pumpe, vandforsyning)

9.7.2 230 V-sikring

- ▷ Kontrollér fejlstrømsrelæet ved hver tilslutning til 230 V-forsyningen, men mindst hver 6. måned.



Billede 37 230 V-sikringskab med sikkerhedsafbryder og HFI-afbrydere

Et fejlstrømsrelæ (HFI-afbryder) i sikringskabet sikrer hele køretøjet mod fejlstrøm (0,03 A). Den efterkoblede sikkerhedsafbryder (10 A) (Billede 37,2) sikrer 230 V-instrumentnettet.

Kontrollér fejlstrømsrelæet:

- Tryk på kontrolknappen (Billede 37,1), når køretøjet er tilsluttet til 230 V-forsyningen. Fejlstrømsrelæet skal udløse.

Monteringssted

Sikringskabet er placeret bag klappen under køleboks.

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om køretøjets indbyggede apparater.

Henvisningerne vedrører kun betjeningen af de indbyggede apparater.

Yderligere informationer om de indbyggede apparater finder De i betjeningsvejledningerne for de indbyggede apparater, der separat er vedlagt køretøjet.

10.1 Generelt



- ▷ Af sikkerhedsmæssige grunde skal reservedele til varmeapparaterne svare til fabrikantens angivelser og være godkendt som reservedele af denne. Disse reservedele må kun indbygges af producenten af apparatet eller et autoriseret værksted.



- ▷ Yderligere informationer findes i den separate betjeningsvejledning for det pågældende indbyggede apparat.

10.2 Diesel parkeringsvarmer (Webasto) (ekstraudstyr)



- ▶ Anvend ikke parkeringsvarmeren i lukkede rum. Fare for kvælning!
- ▶ Anvend ikke parkeringsvarmeren på tankstationer. Eksplosionsfare!
- ▶ Der findes yderligere sikkerhedshenvisninger i producentens betjeningsvejledning.

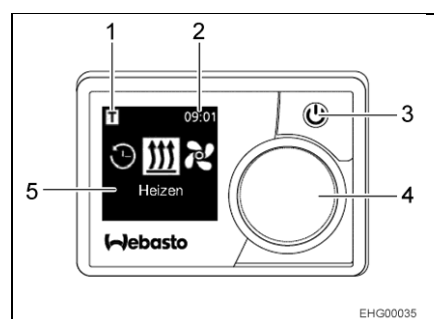


- ▷ Diesel parkeringsvarmeren forsynes med spænding direkte fra opholdsrummets batteri. Opholdsrummets batteri kan aflades, når køretøjet står stille.

Diesel parkeringsvarmeren er udstyret med følgende funktioner:

- Opvarmning
- Ventilation (kun omgivelsernes luft, ingen friskluft)

Diesel parkeringsvarmeren kontrolleres via et betjeningspanel. Betjeningspanelet er indbygget til venstre i køkkenområdet.



- 1 Symbol for aktiveringstid
- 2 Klokkeslæt
- 3 Startknap med statusvisning
- 4 Kontrolknap
- 5 Menuvisning

Billede 38 Betjeningspanel

Aktivering af diesel parkeringsvarmer:

- Tryk på startknappen (Billede 38,3).

- Drej knappen til den ønskede funktion, og tryk på kontrolknappen (Billede 38,4) for at vælge funktionen.



- ▷ Yderligere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra producenten.

10.3 Gasapparat



- ▶ Når gasapparatet er i brug, skal der holdes opsyn med den. Også selvom gasapparatet ikke kan overvåges i kort tid (f.eks. ved toiletbesøg), skal gasapparatet slukkes.
- ▶ Lad aldrig gas strømme uforbrændt ud af hensyn til eksplosionsfaren.
- ▶ Sørg for en tilstrækkelig ventilation, før komfuret tages i brug. Åbn vinduet eller taglugen.
- ▶ Anvend ikke gasapparatet til opvarmning.
- ▶ Hold gardiner, forhæng og viskestykker på afstand af komfuret. Brandfare!
- ▶ Anvend grydehandsker eller grydelapper ved omgang med varme gryder, pander og lignende genstande. Fare for kvæstelser!
- ▶ Mens der er tændt, og når gasapparatet er i brug, må der ikke være brændbare eller let antændelige genstande som viskestykker, servietter osv. i nærheden af gasapparatet. Brandfare!
- ▶ Når der tændes, skal dette kunne ses oppefra, og blusset må ikke være dækket af gryder, der er stillet på gasapparatet.
- ▶ Gasapparatets afdækning lukkes med fjederkraft. Ved lukningen er der fare for at komme til skade!



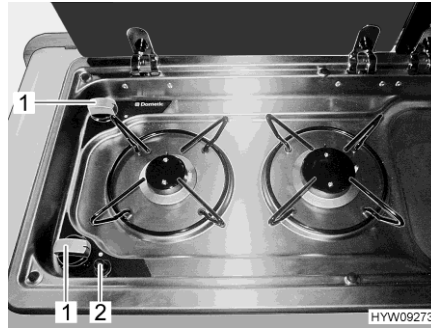
- ▷ Gasapparatets afdækning af glas må ikke bruges som kogeplade.
- ▷ Luk ikke gasapparatets afdækning, mens gasapparatet er i brug.
- ▷ Gasapparatets afdækning må ikke belastes af tryk, når den er lukket.
- ▷ Anbring ikke varme gryder på gaskomfuret eller dækslet til vasken.
- ▷ Hold gasapparatets afdækningen åben efter madlavningen, indtil brænderne ikke længere afgiver varme. Glaspladen kan ellers springe.



- ▷ Anvend kun gryder og pander, hvis diameter er egnet til risten over gasapparatets brænder.
- ▷ Når flammen slukker, spærrer tændsikringsventilen automatisk for gastilførslen.
- ▷ Yderligere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra apparatproducenten.

Køretøjets køkkenblok er udstyret med et gasapparat med 2 flammer.

Betjeningselementerne til gasapparatet befinder sig direkte på gasapparatet.



Billede 39 Gasapparat

- Tændes:**
- Åbn hovedafspærringsventilen på gasflasken og gasafspærringsventilen "komfur".
 - Gasapparatets afdækning åbnes.
 - Drej drejeregulatoren (Billede 39,1) på det ønskede blus til tændingspositionen (stor flamme).
 - Tryk på drejeregulatoren, og hold den inde.
 - Tryk på trykknappen (Billede 39,2). Der dannes en tændingsgnist på brænderen. Tryk om nødvendigt flere gange på trykknappen.
 - Når flammen brænder, skal drejeregulatoren holdes nede endnu 10 til 15 sekunder, indtil tændsikringsventilen holder gastilførslen åben.
 - Slip drejeregulatoren, og drej den til den ønskede indstilling.
 - Hvis det ikke lykkes at tænde, skal proceduren gentages fra starten.
- Slukkes:**
- Drej drejeregulatoren hen i 0-stilling. Flammen slukker.
 - Luk gasafspærringsventilen "komfur" og hovedafspærringsventilen på gasflasken.

10.4 Køleboks (ekstraudstyr)



- ▷ Køleboksen forsynes direkte med spænding fra opholdsrummets batteri. Opholdsrummets batteri kan aflades, når køretøjet står stille.



Billede 40 Temperaturregulator til køleboks

Køretøjet er udstyret med en køleboks. Køleboksen er indbygget i et køkkenskab.

Køleboksen forsynes med en spænding på 12 V fra opholdsrummets batteri. Køleboksen kan både fungere som køle- eller fryserum. Køletemperaturen indstilles med temperaturregulatoren (Billede 40,1).

Sikrings monteringssted

Fladsikringen 20 A (Billede 35,1) er installeret ved siden af opholdsrummets batteriet under passagersædet foran (se også afsnit 9.7.1).

Foranstaltninger til at undgå afladning af opholdsrummets batteriet:

- Træk fladsikringen 20 A (Billede 35,1) eller
- Drej temperaturregulatoren (Billede 40,1) ind i plus-området, så langt som muligt.

Køleboks tændes:

- Indstil temperaturregulatoren (Billede 40,1) til den nødvendige køletemperatur.

Køleboksen kan kun tændes, når fladsikringen 20 A (Billede 35,1) er tilsluttet.

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om køretøjets sanitære faciliteter.

11.1 Vandforsyning, generelt



- ▶ Vandtanken må kun fyldes fra forsyningsanlæg, som bevisligt har drikkevandskvalitet.
- ▶ Til fyldning må der kun bruges slanger eller beholdere, som er godkendte til drikkevand.
- ▶ Fyldeslangen eller beholderen skylles grundigt med drikkevand inden brug (den 2- til 3-dobbelte mængde af voluminet).
- ▶ Efter brug skal fyldeslangen eller beholderen tømmes fuldstændigt, og fyldeslangens eller beholderens åbninger lukkes.
- ▶ Stående vand i vandtanken eller i vandrørerne bliver efter relativ kort tid udrikkeligt. Derfor skal vandrørerne og vandtanken rengøres grundigt inden hver brug af køretøjet. Hver gang køretøjet har været brugt, skal vandtanken og vandrørerne tømmes fuldstændigt.
- ▶ Hvis vandanlægget er ude af brug længere end en uge, skal det desinficeres, inden køretøjet bruges (se kapitel 12).



- ▷ Hvis køretøjet ikke er i brug flere dage eller ikke opvarmes ved frostfare, skal hele vandanlægget tømmes. Kontroller, at vandpumpen er frakoblet. Ellers kører vandpumpen varm og kan beskadiges. Lad vandhanerne være åbne i midterstilling. Lad alle aftapningshaner være åbne. På den måde kan frostskeer på indbyggede apparater, frostskeer på køretøjet og aflejringer i vandførende dele undgås.
- ▷ Vandpumpen løber varm uden vand og kan blive beskadiget efter senest et minut. Anvend aldrig vandpumpen, når vandtanken er tom.

Køretøjet er udstyret med en indbygget vandtank. En elektrisk vandpumpe pumper vandet til de enkelte forbrugssteder. Når en vandhane åbnes, kobler vandpumpen automatisk til og pumper vand til aftapningsstedet.

Spildevandstanken opfanger det snavsede vand. På panelet kan det forespørges, hvor fuld vandtanken eller spildevandstanken er.



- ▷ Før vandarmaturerne benyttes, skal 12 V-forsyningen være tændt på panelet. Ellers kører vandpumpen ikke.

Vandpumpens monteringssted

Dykpumpen befinder sig i vandtanken.

11.2 Vandtank

Vandtanken rummer ca. 50 l.

Moneringssted Vandtanken er indbygget i det bageste venstre område og tilgås via en klap.

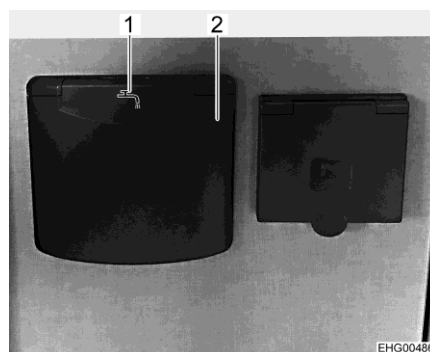


Billede 41 Vandtank

11.2.1 Drikkevands-påfyldningsstuds med dæksel



Billede 42 Dæksel til drikkevands-påfyldningsstuds

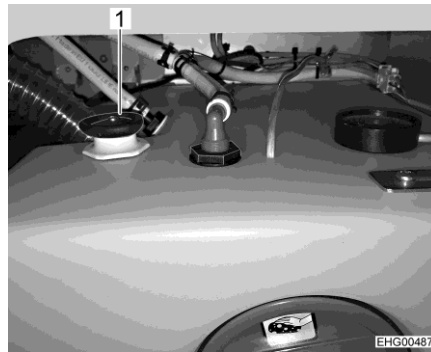


Billede 43 Adgangsklap til drikkevands-påfyldningsstuds

Drikkevands-påfyldningsstuds (Billede 42) er indbygget i køretøjet i det bageste venstre område (Billede 43,2).

Klappen til drikkevands-påfyldningsstuds er kendetegnet med symbolet "☞" (Billede 43,1).

11.2.2 Aftapning af vand



Billede 44 Vandtank med drejehåndtag

- På vandtanken drejes drejehåndtaget (Billede 44,1) mod uret ud over modstanden indtil anslaget for at åbne afløbsåbningen helt.

11.3 Spildevandstank



- ▷ Ved frostfare skal spildevandstanken tømmes, og aftapningshanen skal forblive åbnet.
- ▷ Hæld aldrig kogende vand direkte i vaskens afløb. Kogende vand kan medføre deformationer og utætheder i spildevandsrørsystemet.

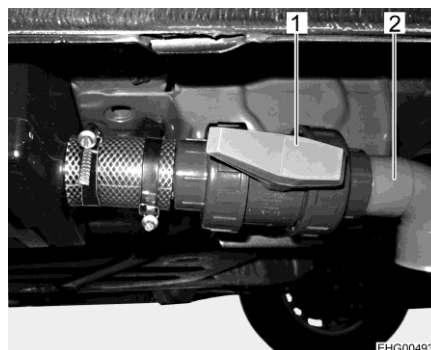


- ▷ Tøm kun spildevandstanken på særlige og dertil egnede affaldsdepoter på campingpladser eller parkeringspladser.

Spildevand til køkkenet strømmer via et kunststofrør ned i spildevandstanken.

Spildevandstanken er placeret under køretøjets bund.

Påfyldningsmængde Spildevandstanken kan rumme 35 l.



- 1 Betjeningsgreb til aftapningshane
- 2 Aftapningsrør

Billede 45 Aftapningshane til spildevandstank

- Tømning:
- Åbn aftapningshanen. Indstil det blå betjeningsgreb (Billede 45,1) i vandret position (en kvart omdrejning med uret). Spildevandet løber ud.
 - Vent, indtil spildevandstanken er helt tom.
 - Luk aftapningshanen. Indstil det blå betjeningsgreb i lodret position (en kvart omdrejning mod uret).

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om pleje af køretøjet.

I slutningen af kapitlet finder De checklister med foranstaltninger, som De skal udføre, når køretøjet ikke bruges i længere tid.

12.1 Udvendig pleje

12.1.1 Generelt

Den normale udvendige pleje består i, at køretøjet vaskes regelmæssigt. Hvor hyppigt køretøjet skal vaskes, afhænger af anvendelses- og omgivel- sesbetingelserne. I områder med kraftig luftforurening, eller når der køres på saltede veje, skal køretøjet vaskes oftere. Hvis køretøjet er udsat for saltholdig eller fugtig luft (kystområder, varmt og fugtigt klima), skal køretøjet også vaskes oftere.

Parkér om muligt ikke under træer. De harpikagtige udskillelser, som dryp- per ned fra mange træer, giver lakken et mat udseende og fremmer en mulig korrosionsproces.

Vask fugleekskremitter af grundigt og med det samme, da syren i fugleeks- kremitter er særlig ætsende.

12.1.2 Vask med højtryksrensere



- ▷ Rengør ikke dækkene med højtryksspuler. Dækkene kan beskadiges.
- ▷ Sprøjt ikke direkte på udvendige applikationer (dekorationsfolier) med højtryksrenseren. De udvendige applikationer kan løsne sig.

Før køretøjet vaskes med en højtryksrenser, så læg mærke til driftsvejlednin- gen for højtryksrenseren.

Hold en afstand på mindst ca. 700 mm mellem rensedysen og køretøjet, når der vaskes med rundstråledysen.

Vær opmærksom på, at vandstrålen kommer ud af rensedysen med tryk. Hvis højtryksrenseren anvendes forkert, kan det føre til beskadigelser på kø- retøjet. Vandtemperaturen må ikke overstige 60 °C. Bevæg vandstrålen hele tiden, mens der vaskes. Ret ikke vandstrålen direkte mod dørspalter, elektriske komponenter, stikforbindelser, tætninger, ventilationsgitter eller taglu- ger. Køretøjet kan blive beskadiget, eller der kan trænge vand ind i opholds- rummet.

12.1.3 Vaskning af køretøjet



- ▷ Lad aldrig køretøjet blive rengjort i vasketunnel. Børstevalserne kan beskadige udvendige applikationer. Vand kan trænge ind i skorstenen eller den mekaniske ventilationsanordning. Køretøjet kan blive beskadiget.
- Rengør køretøjet på en velegnet plads, der er beregnet til at vaske køretøjer.
- Undgå direkte sollys. Vær opmærksom på miljøregler.
- Udvendige applikationer og påmonterede dele af kunststof må kun rengøres med rigeligt varmt vand, opvaskemiddel og en blød klud.
- Vask køretøjet med så meget vand som muligt, en ren svamp eller en blød børste. I tilfælde af fastsiddende snavs tilsættes der opvaskemiddel til vandet.
- Lakerede ydervægge kan derudover rengøres med en campingvognsrens.
- Foretag regelmæssigt efterbehandling af påmonterede dele af glasfiberarmeret kunststof (GRP) med et poleremiddel. Dermed undgås det, at de påmonterede dele med glasfiberarmeret kunststoflim gulner, og der sørges for, at overfladeforseglingen bevares.
- Gummipakninger i døre og magasinklapper skal behandles med normal gummiplejemiddel.
- Låsecylindrene i døre og magasinklapper skal behandles med grafitstøv.

12.2 Vandanlæg

12.2.1 Rengøring af vandtanken

- Tøm vandtanken og luk aftapningsåbningen.
- Fjern dækslet på vandtanken.
- Fyld vand med lidt opvaskemiddel i vandtanken (brug ikke skurepulver).
- Skrub vandtanken med en almindelig opvaskebørste, til der ikke længere kan ses nogen belægning.
- Skrub også pumpens hus.
- Rengør friskvandssonderne manuelt gennem rengøringsåbningerne, hvis det er muligt.
- Fyld vandtanken rigeligt med drikkevand.



- ▷ Hvis det ikke er muligt at rense vandtanken mekanisk på grund af dens byggeform: Brug et egnet kemisk rengøringsmiddel.

De autoriserede forhandlere hjælper gerne med valg af et egnet rengøringsmiddel.

Overhold betjeningsvejledningerne fra producenten af rengøringsmidlet.

12.2.2 Rengøring af vandrør



- ▷ Brug kun egnede rengøringsmidler fra faghandlen.
- ▷ Rengøringsmidlet skal overholde de nationale regler og (hvis det kræves) være godkendt.



- ▷ Den udløbende blanding af vand og rengøringsmiddel opfanges og bortskaffes korrekt.

- Tøm vandanlægget.
- Luk aftapningshanen.
- Fyld en blanding af vand og rengøringsmiddel i vandtanken. Overhold herved producentens angivelser for blandingsforholdet.
- Åbn aftapningshanen.
- Lad aftapningshanen være åben, til blandingen af vand og rengøringsmiddel har nået udløbet.
- Luk aftapningshanen igen.
- Åbn vandhanen.
- Lad vandhanen være åben, til blandingen af vand og rengøringsmiddel har nået udløbet.
- Luk vandhanen.
- Lad rengøringsmidlet indvirke i overensstemmelse med producentens angivelser.
- Tøm vandanlægget. Herved skal blandingen af vand og rengøringsmiddel opfanges og bortskaffes korrekt.
- Til skylning skal hele vandanlægget fyldes med drikkevand flere gange og tømmes igen.

12.2.3 Desinfektion af vandanlægget



- ▷ Brug kun egnede desinfektionsmidler fra faghandlen. Vær opmærksom på forholdsregler for mennesker og dyr.
- ▷ Desinfektionsmidlet skal overholde de nationale regler og (hvis det kræves) være godkendt.



- ▷ Den udløbende blanding af vand og desinfektionsmiddel opfanges og bortskaffes korrekt.

Ved desinficering af vandanlægget skal der benyttes samme fremgangsmåde som ved rengøring af vandrørene (se afsnit 12.2.2). Der skal dog bruges desinfektionsmiddel i stedet for rengøringsmiddel.

12.2.4 Rengøring af spildevandstank

Rens spildevandstanken efter hver brug.

- Tøm spildevandstanken.
- Åbn rengøringsåbningen på spildevandstanken og aftapningshanen.
- Skyl spildevandstanken grundigt med friskvand.
- Rengør om muligt spildevandssonderne manuelt gennem rengøringsåbningen.

12.3 Vippetag

- Lås**
- Kontroller låsemekanismen til vippetag, og foretag evt. justeringer.
 - Kontroller tagskallen/-mekanikken, og foretag evt. justeringer.

- Pleje af GRP tagskallen**
- Vedligeholdelse af tagskallen i henhold til instruktionerne for lak-pleje fra den respektive bilproducent. Brug kommercielt tilgængelige lak-plejeprodukter.
 - Ud over den sædvanlige vask af køretøjet, anbefales det at behandle taget mindst to gange om året med følgende plejeprodukter fra Certiman:
 - Lak-pleje
 - Lak-forberedelse
 - Lakforsegling

Disse produkter fås hos forhandlere af camping, både og caravan.

- Pleje af indvendige paneler skumvelour**
- Fjern snavs på velouren med en ren og fugtig klud eller en ren børste.

- Pleje af vippetaget**
- Teltstoffet på vippetaget er lavet af åndbart bomuld. En opsvulmen på grund af fugt forsegler teltstoffet. Skulle vand trænger ind i sømmene, anbefaler vi at forsegle sømmen med et imprægneringsmiddel beregnet til dette formål.
 - Behandl teltbælget med en kommercielt tilgængelig imprægnering inden sæsonstart. Forebyg muggen lugt ved at ventilere stoffets bælg flere gange om året.
 - Luk ikke vippetaget hvis teltbælget er fugtig eller vådt. Hvis dette er nødvendigt, skal du lade teltbælget tørre så hurtigt som muligt.
 - Når du lukker vippetaget, er det vigtigt at følge betjeningsvejledningen, se afsnit 7.9.
 - For at forhindre forseglingen i at fryse til i kulden, gnides gummipakningen på tagskallen med et kommercielt tilgængeligt gummipleje -produkt inden vintermånederne.
 - I tilfælde af tagversion med selebånd, kontroller seleremmen og stroppe for funktion eller om nødvendigt for skader.

12.4 Pleje om vinteren

Vejsalt skader undervognen og de dele, der udsættes for vandsprøjt. Vi anbefaler at vaske køretøjet hyppigere om vinteren. Mekaniske og overfladebehandlede dele samt køretøjets underside er særlig belastede, derfor skal disse dele rengøres særlig grundigt.

12.4.1 Forberedelser

- Kontrollér køretøjet for lak- og rustskader. Sørg i givet fald for at udbedre skaderne.
- Beskyt undervognens metaldele mod rust med et voksbaseret beskyttelsesmiddel.
- Konservér lakerede udvendige flader med et egnet middel.

12.4.2 Vinterdrift

I vinterdrift opstår der ved lave temperaturer kondensvand, fordi køretøjet er beboet. For at sikre en god rumluftkvalitet og for at undgå skader på køretøjet på grund af kondensvand er tilstrækkelig ventilation meget vigtig.

- Stil i køretøjets opvarmningsfase varmeovnen på den højeste stilling, og åbn tagskabe, gardiner samt rullegardiner. Derved opnås en optimal ventilation og udluftning.
- Tag alle hynder op om morgenen, udluft magasinerne, og lad fugtige steder tørre.



- ▷ Hvis der alligevel dannes kondensvand et eller andet sted, skal det blot tørres op.

12.4.3 Efter vintersæsonen

- Foretag grundig vask af undervognen og motoren. Derved fjernes korrosionsfremmende tørsalte (salt, ludrester).
- Foretag udvendig rengøring, og konservér plader med normalt bilvoks.

Kapitelloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om officielle inspektioner samt eftersyns- og vedligeholdelsesarbejder på køretøjet.

I slutningen af kapitlet finder De vigtige henvisninger vedr. bestilling af reservedele.

13.1 Officielle inspektioner

Alt efter national lovgivning skal følgende officielle inspektioner gennemføres regelmæssigt:

- Hovedundersøgelse
- Undersøgelser af udstødning
- Kontrol af gasanlægget

Kontrolintervaller skal overholdes i henhold til de nationale regler. Kontrolplakette, som er anbragt på køretøjet, viser, hvornår den næste kontrol skal foretages.



- ▷ Ændringer ved gasanlægget skal gennemføres af et autoriseret værksted.
- ▷ Kontrol af gasanlægget er også nødvendig ved ikke registrerede køretøjer.

13.2 Eftersynsarbejder

Som ethvert teknisk apparat skal køretøjet undersøges med regelmæssige mellemrum.

Disse eftersynsarbejderne skal foretages af fagpersonale.

Til disse arbejder er speciel fagviden nødvendig, som ikke kan formidles inden for rammerne af denne betjeningsvejledning. Denne fagviden står til rådighed ved alle serviceafdelinger. Erfaringer og regelmæssige tekniske instruktioner fra fabrikken samt anlæg og værktøj garanterer et fagligt korrekt eftersyn af køretøjet, der svarer til den nyeste tekniske udvikling.

Den udførende serviceafdeling bekræfter de udførte arbejder.

Lad eftersynsarbejderne for chassiset bekræfte i kundeserviceheftet fra producenten af chassiset.



- ▷ Vær opmærksom på de af producenten fastsatte eftersyn, og lad dem udføre i de foreskrevne intervaller. På den måde bevares køretøjets værdi.
- ▷ Bekræftelsen af de udførte eftersynsarbejder gælder samtidig som dokumentation ved evt. skader og garantikrav.

13.3 Vedligeholdelsesarbejder

Som alle andre tekniske apparater kræver køretøjet også vedligeholdelse. Omfanget og hyppigheden af vedligeholdelsen retter sig efter de forskellige drifts- og anvendelsesbetingelser. Ved vanskelige driftsbetingelser skal køretøjet vedligeholdes hyppigere.

Lad basiskøretøjet og de indbyggede apparater vedligeholdes i de intervaller, der er anført i de pågældende betjeningsvejledninger.

13.4 Reservedele

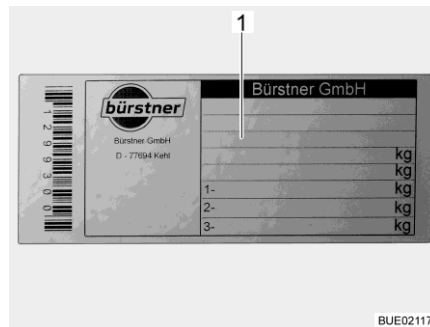


- ▶ Hver ændring af tilstanden, som køretøjet har fra fabrikens side, kan reducere køreegenskaberne og trafikikkerheden.
- ▶ Ekstraudstyr og originale reservedele, der anbefales af os, blev specielt udviklet og frigivet til Deres køretøj. Forhandleren har disse produkter. Forhandleren er informeret om tilladte tekniske enkeltheder og udfører nødvendige reparationer fagligt korrekt.
- ▶ Tilbehør og dele til påmontering, ombygning eller indbygning, som ikke er godkendt af os, kan føre til skader på vognen og til reduktion af trafikikkerheden. Selv hvis der foreligger en erklæring fra sagkyndig, en standardtypegodkendelse eller en typegodkendelse, er der ikke sikkerhed for produktets korrekte beskaffenhed.
- ▶ Der ydes ingen garanti, hvis produkter, som ikke er godkendt af os, er årsag til skader. Dette gælder også for ikke-tilladte ændringer på køretøjet.

Af sikkerhedsmæssige grunde skal reservedele til apparaterne svare til fabrikantens angivelser og være godkendt som reservedel af denne. Reservedele må kun indbygges af producenten af apparatet eller et autoriseret værksted. De autoriserede forhandlere samt serviceafdelingerne står til rådighed ved behov for reservedele.

Ved bestilling af reservedele skal serienummeret og køretøjets type oplyses til forhandleren.

13.5 Typeskilt



1 Stelnummer

Billede 46 Typeskilt

Typeskiltet med serienummeret er anbragt på B-søjlen ved passagersædet. Fjern ikke typeskiltet (Billede 46). Typeskiltet:

- Identificerer køretøjet
- Er en hjælp ved bestilling af reservedele
- Dokumenterer sammen med indregistreringsattesten, hvem der ejer køretøjet



- ▷ Ved henvendelser til kundeservicen skal **stelnummeret** også altid angives.
- ▷ Stelnummeret på basiskøretøjet findes ved køretøjer med passagerdør under en afdækning i passagersidens indgangsparti, ved køretøjer uden passagerdør under en afdækning til højre for passagersædet.

13.6 Klæbemærkat med advarsel og klæbemærkat med henvisning

På og i køretøjet er der anbragt klæbemærkater med advarsler og henvisninger. Klæbemærkater med advarsler og henvisninger tjener sikkerhedsmæssige formål og må ikke fjernes.



- ▷ Reserveklæbemærkater kan rekvireres hos autoriserede forhandlere eller hos serviceafdelingen.

13.7 Forhandlere

De autoriserede forhandlere er serviceafdelingerne er Deres kontakter, hvis der er brug for reservedele til køretøjet.

Adresserne og telefonnumrene til de autoriserede handels partnere og servicecentre kan findes på producentens websted.

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om køretøjets dæk.

I slutningen af kapitlet finder De en tabel, hvor De kan finde det korrekte dæktryk for Deres køretøj.

14.1 Generelt



- ▶ Kontrollér campingvognens dæktryk regelmæssigt, før der køres, eller med et mellemrum på to uger. Et forkert dæktryk forårsager en for stor slitage og kan føre til beskadigelse af dækkene eller endda til at dækkene eksploderer. Derved kan man miste herredømmet over køretøjet (se afsnit 14.6).

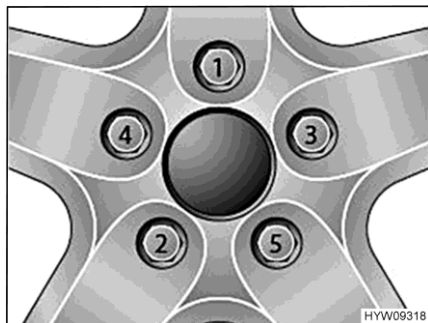


- ▷ Kontrollér dæktrykket på kolde dæk. Sænk ikke forhøjet dæktryk, hvis dækkene er varme.
- ▷ På køretøjet er der monteret slangeløse dæk. Montér aldrig slanger i disse dæk.
- ▷ Se betjeningsvejledningen for basiskøretøjet.



- ▷ Alt efter udførelse er køretøjet seriemæssigt kun udstyret med et dæk-reparationssæt.
- ▷ Kør ved en punktering køretøjet over i rabatten. Køretøjet skal sikres med en advarselstrekant. Tænd for advarselsblinket.
- ▷ Dækkene må ikke være mere end 6 år gamle, da materialet med tiden bliver sprødt. Det firecifrede DOT-nummer på dækkets flanke angiver produktionsdatoen. De første to cifre angiver ugen, og de sidste to cifre angiver fremstillingsåret.
Eksempel: (0721) Uge 07, fremstillingsår 2021.
- ▷ Bilværktøjet er anbragt i venstre sengetøjsmagasin.

- Bemærk:**
- Kontrollér regelmæssigt (hver 14. dag) dækkene for en ensartet profilslitage, profildybde og udvendig beskadigelse.
 - Vær opmærksom på den minimale profildybde, der er fastsat af lovgivningen.
 - Benyt altid ens dæk på de respektive aksler.
 - Bemærk henvisningerne i indregistreringsattesten.
 - Anvend kun dæk, der er tilladt til den type fælge, der benyttes. De tilladte størrelser på fælge og dæk er opført i køretøjets indregistreringsattest, men Deres autoriserede forhandler eller serviceafdelingen rådgiver Dem også gerne.
 - Kør nye dæk til på en strækning på ca. 100 km med en moderat hastighed, først da er den fulde vejkontakt givet.



Billede 47 Spænd hjulmøtrikkerne og hjulboltene over kors

- Spænd hjulmøtrikkerne og hjulboltene i den rækkefølge, som vist i Billede 47. Dertil anvendes en momentnøgle og det foreskrevne tilspændingsmoment overholdes (se afsnit 14.5).
- Kontrollér regelmæssigt, at hjulmøtrikkerne eller hjulboltene sidder fast. Efterspænd hjulmøtrikkerne eller hjulboltene på et udskiftet hjul efter 50 km. Dertil arbejdes i den rækkefølge, som vist i Billede 47.
- Hvis der anvendes nye eller nylakerede fælge, skal hjulmøtrikkerne eller hjulboltene derudover efterspændes efter ca. 1 000 til 5 000 km. Dertil arbejdes i den rækkefølge, som vist i Billede 47.
- Ved opklodsning eller længere stilstandstider skal tryksteder på dæk og hjullejer forhindres:
Klods køretøjet op, så hjulene er aflastede, eller flyt køretøjet hver 4. uge, så hjulene position ændres.

14.2 Valg af dæk



- ▶ Det forkerte dækvalg kan under kørslen føre til beskadigelse af dækkene og/eller punktering.



- ▷ Hvis der monteres dæk, som ikke er godkendt til køretøjet, kan køretøjets typegodkendelse og dermed også forsikringen bortfalde. Den autoriserede forhandler eller serviceafdelingen rådgiver Dem gerne.

De dækstørrelser, der godkendt til Deres køretøj, er angivet i indregistreringssattesten eller kan oplyses hos de autoriserede forhandlere eller serviceafdelingerne. Hvert dæk skal passe til køretøjet, hvor det skal anvendes. Det gælder først og fremmest for de ydre mål (diameter, bredde), der angives med standard-størrelsesbetegnelse. Derudover skal dækket opfylde kravene til det pågældende køretøj mht. vægt og hastighed.

Ved vægten gås ud fra den tilladte maksimale akselbelastning, der fordeles på to dæk. Et dæks maksimale bæreevne bestemmes med dets Load-Index (= LI, bæreevne-karakteristik).

Maksimumhastigheden, der er tilladt for et dæk, (ved fuld bæreevne) angives med dets Speed-Index (= GSY, hastighedssymbol). Load-Index og Speed-Index udgør tilsammen et dæks driftsidentifikation. Den er en officiel bestanddel af den fuldstændige, normbundne dimensionsbetegnelse, som står på alle dæk. Disse oplysninger på dækket skal stemme overens med dem i indregistreringsattesten.

14.3 Betegnelser på dækket

215/70 R 15C
109/107 Q (eksempel)

Betegnelse	Forklaring
215	Dækkets bredde i mm
70	Forhold mellem dækkets højde og bredde i procent
R	Dækmodel (R = radial)
15	Fælgdiameter i tommer
C	Commercial (kassevogn)
109	Bæreevne-identifikation enkelthjuldæk
107	Bæreevne-identifikation dobbelthjuldæk
Q	Hastighedssymbol (Q = 160 km/h)

14.4 Omgang med dæk

- Kør over kantsten i den stumpede vinkel. Ellers klemmes dækket evt. på flanken. Hvis der køres over kantstenen i en spids vinkel, kan dækket beskadiges og efterfølgende punktere.
- Kør langsomt over højtliggende kloakdæksler. Ellers klemmes dækket evt. Hvis der køres hurtigt over højtliggende kloakdæksler, kan dækket beskadiges og efterfølgende punktere.
- Kontrollér regelmæssigt støddæmpere. Kørsel med dårlige støddæmpere fører til tydeligt forøget slitage.
- Ved ujævn slid på profilen skal kundeservice kontaktes.
- Rengør ikke dækkene med en højtryksspuler. Dækkene kan i løbet af få sekunder beskadiges kraftigt og efterfølgende punktere.
- Kør forsigtigt. Undgå hårde opbremsninger, voldsom acceleration og kørsel på dårlige veje.

14.5 Tilspændingsmoment

Basiskøretøj Ford

Skruestørrelse	Tilspændingsmoment
M14 x 1,5	204 Nm

14.6 Dæktryk



- ▶ For lavt dæktryk fører til overophedning af dækket. Alvorlige skader på dækket kan være konsekvensen.
- ▶ Kontrollér campingvognens dæktryk regelmæssigt, før der køres, eller med et mellemrum på to uger. Et forkert dæktryk forårsager en for stor slitage og kan føre til beskadigelse af dækkene eller endda til at dækkene eksploderer. Derved kan man miste herredømmet over køretøjet.
- ▶ Anvend kun ventiler, der er godkendte til det foreskrevne dæktryk.

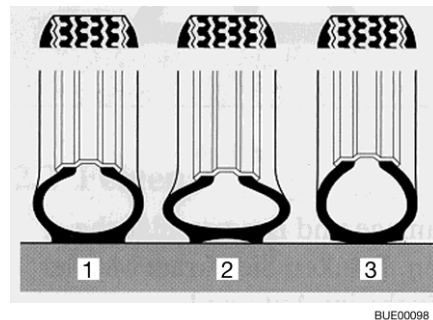


- ▷ Kontrollér dæktrykket på kolde dæk. Sænk ikke forhøjet dæktryk, hvis dækkene er varme.

Et dæks bæreevne og dermed dets holdbarhed hænger umiddelbart sammen med dæktrykket. Luft er et flygtigt medium, som uundgåeligt også strømmer ud af dæk.

Som tommelfingerregel kan man gå ud fra, at der ved en fyldt dæk forekommer et tryktab på 0,1 bar hver anden måned. For at undgå, at dækkene beskadiges eller punkterer, skal dæktrykket kontrolleres regelmæssigt.

Afhængigt af dæktrykket ændres dækkenes kontaktflade.



- 1 Korrekt dæktryk
- 2 For lavt dæktryk
- 3 For højt dæktryk

Billede 48 Dækkenes kontaktflade



- ▷ Angivelserne af dæktrykket gælder for læssede køretøjer med kolde dæk.
- ▷ Når dækkene er varme, er trykket højere, end ved kolde dæk. Kontrollér derfor det korrekte tryk, når dækkene er kolde.
- ▷ Angivelse af dæktrykket i bar.

Køretøjer tilpasses løbende til den nyeste tekniske udvikling. Det er muligt, at der endnu ikke er taget hensyn til nye dækstørrelser i denne tabel. I dette tilfælde står forhandleren til rådighed med de nyeste værdier.

Dækstørrelse	Dæktryk i bar
215/65 R 16 C	4
215/60 R 17 C	4

Kapiteloversigt

I dette kapitel finder De henvisninger om mulige fejl på Deres køretøj.

Fejlene er oplistet med deres mulige årsag og et forslag til udbedring.

De nævnte fejl kan man selv let kan udbedre uden større fagkundskaber.

Hvis hjælpen, der er anført i denne betjeningsvejledning, ikke er nok, skal et autoriseret værksted søge og udbedre fejlårsagen.

15.1 Bremseanlæg



- ▶ Lad straks fejl på bremseanlægget reparere på et autoriseret værksted.

15.2 Elektrisk anlæg




- ▷ Ved udskiftning af opholdsrummets batteri må der kun benyttes batterier af samme type og kapacitet.



- ▷ Om udskiftning af sikringerne, se kapitel 9.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Den indvendige belysning virker ikke	Lyspære, stikforbindelse eller ledningsføring defekt	Kontakt kundeservice
Ingen 230 V-forsyning på trods af tilslutning	230 V-sikringsautomaten er udløst	Tænd for 230 V-sikringsautomaten
Startbatteriet eller opholdsrummets batteri oplades ikke ved 230 V-drift	Jumbo-fladsikring på startbatteriet eller på opholdsrummets batteri defekt	Udskift jumbo-fladsikring på startbatteriet eller på opholdsrummets batteri
	Ingen netspænding tilgængelig	Tænd for sikringsautomaten i køretøjet
	El-blokken er overopheat	Omgivelsernes temperatur er for høj, eller el-blokkens udluftning er blokeret
	For mange forbrugere tilkoblet	Slukning af unødvendige forbrugere
Opholdsrummets batteri oplades ikke af køretøjet	Lademodul i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice
	Sikring på dynamoen klemme D+ defekt	Udskift sikringen
	Delerele i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Kontrollampe 12 V lyser ikke	12 V-forsyning slukket	Tænd 12 V-forsyningen
	Batterikontakt på el-blokken slukket	Tænd batterikontakten
	Startbatteri eller opholdsrummets batteri ikke opladet	Oplad startbatteriet eller opholdsrummets batteri
	Delerelæ i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice
	Fladsikring på opholdsrummets batteri defekt	Udskift fladsikring på opholdsrummets batteri
12 V-forsyning virker ikke	12 V-forsyning slukket	Tænd 12 V-forsyningen
	Batterikontakt på el-blokken slukket	Tænd batterikontakten
	Opholdsrummets batteri er afladet	Oplad opholdsrummets batteri
	Jumbo-fladsikring på opholdsrummets batteri defekt	Udskift jumbo-fladsikring på opholdsrummets batteri
	Delerelæ i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice
12 V-forsyning virker ikke ved 230 V-drift	12 V-forsyning slukket	Tænd 12 V-forsyningen
	Batterikontakt på el-blokken slukket	Tænd batterikontakten
	230 V-sikringsautomaten er udløst	Kontakt kundeservice
	Lademodul i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice
	Jumbo-fladsikring på opholdsrummets batteri defekt	Udskift jumbo-fladsikring på opholdsrummets batteri
230 V-kontrollampen lyser ikke, selv om 230 V-netforsyningen er tilsluttet	Nettilslutningen er uden spænding	Kontrollér ekstern nettilslutning
	230 V-sikringsautomaten foran el-blokken er blevet udløst hhv. slukket	Nulstil 230 V-sikringsautomat
Ingen spænding i en tilsluttet forbruger	Sikringen Polyswitch, som nulstiller sig selv, er udløst	Kontrollér stikforbindelser og kabling; sluk for 12 V-forsyningen i ca. 2 minutter, og tænd så igen
	Sikringen Polyswitch, som nulstiller sig selv, er blevet udløst flere gange (3 gange), systemet har slukket den tilsvarende udgang	Undersøg årsagen til udløsning af Polyswitch Ophæv langtidsslukningen (tænd for 12 V-forsyningen til opholdsrummet, tryk på drejeknappen, og hold drejeknappen inde i mindst 3 sekunder)

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Startbatteriet aflades ved 12 V-drift	Delerelæ i el-blokken defekt	Kontakt kundeservice
	Batterikontakt på el-blokken slukket	Tænd batterikontakten
Ingen spænding fra opholdsrummets batteri	Opholdsrummets batteri er afladet	<p>Oplad opholdsrummets batteri omgående</p> <p> ▷ Dybafladning beskadiger batteriet.</p> <p>Hvis køretøjet står stille i længere tid, skal opholdsrummets batteri oplades helt</p> <p>Batteriet aflades af forbrugere på standby (se kapitel 9)</p>
Batteriladningen via solcellemodul fungerer ikke	Forstyrrelse i den elektriske forbindelse til solcellemodul	Kontrollér stikforbindelser og kabling
	Sikringen defekt	Udskift sikringen på el-blokken
	Solcelleladeregulatoren er defekt	Kontakt kundeservice
Opholdsrummets batteri bliver overopladet ("koger")	Batterivalgkontakten er indstillet forkert	Indstil batterivalgkontakten igen
	Ladningssensor eller relæ defekt	Træk jumbo-fladsikringen ud af opholdsrummets batteri, og henvend dig til kundeservice

15.3 Gasanlæg



- ▶ Hvis gasanlægget er defekt (gaslugt, højt gasforbrug), er der eksplosionsfare! Luk straks hovedafspærringsventilen på gasflasken. Åbn vinduer og døre, og luft grundigt ud.
- ▶ Hvis gasanlægget er defekt: Undlad at ryge, bruge åben ild eller tænde for el-kontakter (lyskontakter osv.). Kontrollér med lækagesøg spray, at gasførende dele og ledninger er tætte. Brug ikke åben ild.
- ▶ Lad et autoriseret værksted udbedre fejlen ved gasanlægget.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen gas	Gasflasken er tom	Udskift gasflasken
	Gasafspærringsventil lukket	Åbn gasafspærringsventilen
	Hovedafspærringsventilen på gasflasken lukket	Åbn hovedafspærringsventilen på gasflasken
	Udetemperaturen er for lav (-42 °C ved propangas, 0 °C ved butangas)	Afvent en højere udetemperatur
	Det indbyggede apparat er defekt	Kontakt kundeservice

15.4 Komfur

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Tændsikringerne går ikke i gang (flammen brænder ikke, når regulatorhåndtagene slippes)	For kort opvarmningstid	Hold regulatorhåndtagene trykket ind i ca. 15 til 20 sekunder efter antændingen
	Tændsikringen er defekt	Kontakt kundeservice
Flammen slukker i lav stilling	Tændsikringsføleren står ikke rigtigt	Indstil tændsikringsføleren rigtigt (uden at bøje den). Følerspidsen skal rage ca. 5 mm ud over brænderen. Følerhalsen må ikke være mere end 3 mm væk fra brænderkranen; kontakt evt. kundeservice

15.5 Varmeovn, vandvarmer

Ved en defekt skal et nærliggende kundeserviceværksted for apparatet kontaktes. Adresselisten er vedlagt ledsagepapirerne til apparaterne. Kun autoriseret fagpersonale må reparere apparatet.

15.6 Vandforsyning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lækagevand i køretøjet	Der er et utæt sted	Find ud af, hvor det utætte sted er, tilslut vandrørerne igen
Intet vand	Vandtank tom	Fyld drikkevand på
	Aftapningshane ikke lukket	Luk aftapningshanen
	12 V-forsyning slukket	Tænd 12 V-forsyningen
	Kontakt til vandpumpen slukket	Tænd vandpumpen
	Sikring til vandpumpen defekt	Udskift sikringen på el-blokken
	Vandpumpe defekt	Udskift vandpumpen (lad den udskifte)
	Vandrør knækket	Læg vandrøret lige, hhv. udskift det
	El-blok defekt	Kontakt kundeservice
Visning for spildevand og vand viser forkert værdi	Målesonden i spildevandstanken eller vandtanken snavset	Rengør spildevandstanken/vandtanken
	Målesonde defekt	Udskift målesonden
Spildevandstanken kan ikke tømmes	Aftapningshanen stoppet til	Åbn rensedækslet på spildevandstanken, og tøm spildevandet ud. Skyl spildevandstanken grundigt
Afløbet på enhåndsblandingsbatteriet tilstoppet	Perlator tilkalket	Vip perlatoren ud, afkalk den i eddikevand (kun ved produkter af metal)
Vandet er uklart	Der er fyldt snavset vand på	Rengør vandtanken mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand
	Rester i vandtanken eller i vandanlægget	Rengør vandanlægget mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet smager eller lugter anderledes	Der er fyldt snavset vand på	Rengør vandanlægget mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand
	Der er ved en fejltagelse fyldt brændstof i vandtanken	Rengør vandanlægget mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand. Hvis det ikke hjælper: Opsøg et autoriseret værksted
	Mikrobiologiske aflejringer i vandanlægget	Rengør vandanlægget mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand
Aflejringer i vandtanken og/eller i vandførende dele	Vandet har stået for længe i vandtanken og de vandførende dele	Rengør vandanlægget mekanisk og kemisk, derefter desinficeres og skylles rigeligt med drikkevand

15.7 Karosseri

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Klaphængslerne/dørhængslerne er stramme	Klaphængslerne/dørhængslerne er ikke smurt/smurt for lidt	Smør klaphængslerne/dørhængslerne med syre- og harpiksfrit fedtstof



- ▷ De autoriserede forhandlere samt serviceafdelingerne står til rådighed ved behov for reservedele.

Model	Siddepladser	Sovepladser	Udvendige mål L/B/H (i cm)
Copa	maks. 6*	2 / 4**	497 / 192 / 209

* 3./4. og 5./6. siddeplads er ekstraudstyr i Holiday-version, Bus-version eller som enkelt valgmulighed

** 3. og 4. soveplads er ekstraudstyr i Holiday-version

Der findes yderligere oplysninger om tekniske data i indregistreringsattesten eller betjeningsvejledningen til basiskøretøjet.

Kapitelloversigt

I dette kapitel finder De nyttige tips til rejsen.

Ved slutningen af kapitlet finder De en checkliste, hvor De kan finde det vigtigste udstyr til rejsen.

17.1 Trafikbestemmelser i udlandet



- ▷ Føreren af køretøjet er forpligtet til at informere sig om trafikbestemmelserne i de berejste lande før afrejsen. Oplysninger fås hos automobilklubber eller landenes repræsentationer.
- ▷ I enkelte europæiske lande skal der bæres advarselsveste, når køretøjet forlades ved uheld og ulykker uden for byer.
- ▷ I mange lande gælder bestemte og delvis forskellige regler og forskrifter (f.eks. forskellige advarselsskilte til cykelholdere, medtagelsespligt for alkohol-testrør, reservelamper, advarselsvest, tilladt størrelse af reservebenzindunken). Føreren er forpligtet til at informere sig om disse regler før kørslen.
- ▷ De aktuelle informationer kan som regel fås på den nationale mobilklubs hjemmeside.

Informationerne om trafikbestemmelserne er især vigtige, da den pågældende nationale lovgivning gælder i tilfælde af skader. Overhold af hensyn til egen sikkerhed altid følgende punkter ved rejser i udlandet:

- Tag altid et sikringsbevis med.
- Lad under alle omstændigheder politiet skrive en rapport om ulykker.
- Underskriv ikke dokumenter, som du ikke har læst og forstået fuldstændigt forinden.

17.2 Hjælp på Europas veje



- ▷ Indhent oplysninger om nationale telefonnumre til nødsituationer og politi inden rejsen påbegyndes. I mange lande gælder det centrale nødnummer 112 (uden forvalg).
- ▷ Udfærdig gerne en liste med vigtige telefonnumre i de lande, du rejser til, og medbring den i køretøjet.

Automobilklubber i hjemlandet eller i rejselandet hjælper gerne.

17.3 Gasforsyning i europæiske stater



- ▷ I Europa er der forskellige retursystemer til gasflasker. Det er ikke altid muligt at fylde eller bytte sine egne gasflasker i udlandet. Sørg for at indhente informationer om retursystemerne i det land, du skal besøge, før du kører, f.eks. i en forening for bilejere eller i fagpressen.

Generelle tips

Overhold altid følgende anvisninger:

- Tag kun på ferie med fuldstændigt fyldte gasflasker.
- Udnyt gasflaskernes maks. mulige kapacitet.
- Medbring adaptersæt (kan fås hos campingforhandlere) til påfyldning af gasflasker i udlandet og til tilslutning af gastrykregulatorer til udenlandske gasflasker.
- Vær om vinteren opmærksom på påfyldning med propangasandel (butan er ikke længere i gasform under 0 °C).
- Anvend blå flasker fra firmaet Campingaz (sælges i hele verden). Anvend kun gasflasker med sikkerhedsventil.
- Hvis der anvendes andre flasker i udlandet, skal De kontrollere, om gasflaskerne passer i gaskassen. Udenlandske gasflasker har ikke altid den samme størrelse som ens egne gasflasker.
- En oversigt over gasforhandlere i Europa kan ses på internetsiden www.mylpg.eu.

17.4 Bestemmelser om vejafgift i europæiske stater

I mange europæiske stater opkræves der vejafgift. Bestemmelserne om vejafgift og måden, som den opkræves på, varierer meget. Men uvidenhed beskytter ikke mod bøder, og bøderne kan være ret store.

Som ved trafikbestemmelserne er føreren af køretøjet forpligtet til at indhente informationer om forholdene vedr. vejafgift, før rejsen påbegyndes. Eksempelvis er vignetten ikke længere tilstrækkelig i Østrig ved motorkøretøjer med en totalvægt over 3,5 t. Der skal købes og oplades en såkaldt "Go-Box".

Informationer kan fås ved alle automobilklubber eller i internettet.



- ▷ Forruder med solfilter kan forhindre automatiske debiteringssystemer (f.eks. Go-Box) i at fungere fejlfrit. Det skal der tages hensyn til ved købet af apparaterne (f.eks. Split-Go-Box).

17.5 Tips til sikker overnatning undervejs

Betænksomhed er den bedste beskyttelsesforanstaltning for en sikker nat i autocamperen.

Risikoen for tyveri reduceres til et minimum, hvis følgende grundregler overholdes:

- Overnat ikke på rastepladser og parkeringspladser langs motorveje, som ligger på de typiske ferieruter, i højsæsonen.
- Flere køretøjer på en plads giver ikke nødvendigvis mere sikkerhed mod tyveri. Lad egen fornemmelse afgøre, om stedet er sikkert.
- Kør også til en campingplads for én overnatning.
- Sørg for en flugtmulighed ved fri placering. Vejen til førersædet skal være fri. Tændingsnøglen skal ligge parat.
- Tag kun værdigenstande med, der er ubetinget nødvendige undervejs. Opbevar værdigenstande i et lille pengeskab, hvis det er muligt, og læg dem ikke lige i nærheden af vinduer og døre.
- Lås altid køretøjet.

17.6 Tips for vintercampister

De følgende tips hjælper til at gøre vintercamping til en god erindring.

- Reservér plads rettidigt. Gode vintercampingpladser er ofte optagede allerede tidligt.
- Start ikke uden vinterdæk.
- Medbring snekæder.
- Vælg pladsen med omhu. Vær opmærksom på undergrunden. Evt. kan sne og is tø.
- Når køretøjet er opstillet, skal håndbremsen slækkes for at undgå, at den fryser fast.
- Snevolde må aldrig dække de indbyggede mekaniske ventilationsanordninger.
- Hold de indbyggede mekaniske ventilationsanordninger fri for sne og is.
- Sørg for god luftcirkulation. En god luftcirkulation hindrer fugtighed, og opholdsrummet er nemmere at opvarme.
- Tildæk førerhusets vindue, der kun har et enkelt glas, med isoleringsmåtter for at undgå kuldebroer.
- Se henvisningerne i afsnittet "Gasforsyning i europæiske stater".
- Anvend et toflaskesystem med omkoblingsautomatik til gasanlægget, så forrådet ikke opbruges i løbet af natten.
- Anvend kun gasanlæg med propangas.
- Anvend ikke rummet bagved varmeovnen som magasin.
- I køretøjet må der aldrig anvendes katalytvarmeovne og infrarøde gasstrålevarmere, da de bruger ilten i opholdsrummet til forbrændingen.
- Før 230 V-forsyningsledningen, så ledningen ikke kan fryse fast eller blive beskadiget (f.eks. ved snerydning).
- Hvis det sner kraftigt, skal sneen regelmæssigt fjernes fra køretøjets tag. Få centimeter pulversne isolerer, men våd sne bliver hurtigt til en meget tung last.
- Før tilbagerejsen skal taget ryddes fuldstændigt for sne for ikke at udsætte køretøjer, der kører bagved, for en "snefane".

17.7 Rejsechecklister

De følgende checklister hjælper til, at de vigtigste ting ikke glemmes hjemme, også selv om det ikke er alt, der står i disse checklister, der behøves.



- ▷ Rejsepapirerne (f.eks. papirer og informationer) samt køretøjets tekniske tilstand skal ikke først kontrolleres kort før rejsen. Rettidig planlægning og rettidigt gennemsyn af papirerne gør det muligt at holde ferie helt fra begyndelsen.

Køkkenområde

✓	Genstand	✓	Genstand	✓	Genstand
	Gulvklud		Opvaskemiddel		Salatsæt
	Bestik		Viskestykker		Skærebræt
	Paletkniv		Glas		Opvaskebørste
	Dåseåbner		Grillsæt		Karklude
	Isterningsbakke		Proptrækker		Tændstikker
	Lighter		Køkkenrulle		Termokande
	Flaskeåbner		Affaldsposer		Gryder
	Plastikbeholdere		Pander		
	Bestik		Grydeskeer		

Bad/sanitær

	Håndklæder		Rengøringsmidler		Toiletpapir
	Hygiejneartikler		WC-børste		Tandkrus

Opholdsområde

	Skraldespand		Spillekort		Rygsæk
	Bilatlas		Fejekost		Sovepose
	Badehåndklæder		Fejebakke		Kuglepenne, blyanter etc.
	Badesko		Lys		Sko
	Batterier		Bøjler		Skocreme
	Sengetøj		Klædebørste		Sportudstyr
	Snavsetøjspose		Hovedpuder		Støvsuger
	Bøger		Landkort		Lommelygte
	Campingfører/holdepladsfortegnelse		Medikamenter		Lommekniv
	Kikkert		Mobiltelefon		Dug
	Ildslukker		Sytøj		Drikkeflaske
	Gasflasker		Regntøj		Klemmer
	Insektlampe		Rejseapotek		Tørresnor
	Insektbeskyttelsesmiddel		Rejsefører		

Køretøj/værktøj

✓	Genstand	✓	Genstand	✓	Genstand
	Spildevandstank		Gasslange		Snekæder (vinter)
	Adapterstikdåse		Stofbånd		Skruetrækker
	CEE-adapter		Kande til drikkevand		Strømindikator
	Tråd		Kabeltromle		Underlagskiler
	Reservehjul		Klæbemiddel		Forbindskasse
	Ekstra lygter		Universaltang		Donkraft
	Ekstra sikringer		Kompressor		Advarselstrekant
	Hammer		Kroge		Advarselstavle
	Gaffelnøgler		Slangeadapter		Advarselsvest(e)
	Gaspåfyldningsadapter		Slangespændebånd		Advarselsblink

Udeområde

	Bardun		Campingbord		Lås
	Blæsebælg		Edderkop		Snor
	Campingstole		Grill		Teltpløkker/spændebånd

Dokumenter

	Adresseliste		Køretøjets registreringspapirer		Pas
	Anmeldelsesbegræftelse(r)		Kørekort		Garantibevis
	Allergipas		Vaccinationsbevis		Forsikringsbevis
	Betjeningsvejledninger		Kreditkort		Mærkat/vejskatkort
	Indlægssedler til medicin		Identitetskort		Visum

12 V-forsyning.....	50
Fejlsøgning.....	88
Tændes.....	57
12 V-hovedafbryder.....	57
12 V-instrumentnet.....	50
12 V-sikringer.....	62
230 V-forsyning, se 230 V-tilslutning.....	60
230 V-instrumentnet.....	60
230 V-sikring.....	63
Monteringssted.....	63
230 V-sikringskab.....	63
230 V-tilslutning.....	33, 60
Fejlsøgning.....	87

A

Anhængerkobling.....	23
Med aftagelig kuglehals.....	23

B

Bagakselbelastning.....	23
Batteri, se startbatteri og opholdsrummets batteri.....	51
Batteriets kapacitet.....	50
Batterikontakt.....	55
Batteriovervågning.....	56
Batterivalgkontakt.....	55
Bestemmelser om vejafgift i europæiske stater.....	96
Betegnelser på dækket.....	85
Bord.....	37
Bortskaffelse	
Fækalier.....	6
Husholdningsaffald.....	6
Spildevand.....	6
Brændstoftilfyldningsstuds.....	31
Brand	
Bekæmpelse.....	13
Handlemåde ved.....	13
Brandfarer, undgåelse.....	13
Brandsikring.....	13
Bremseanlæg, fejlsøgning.....	87
Bremser.....	28
Kontrol.....	28, 87
Butangas.....	17, 46

C

Campinggasflasker, anvendelse.....	18, 46
Checkliste	
Før der køres.....	24
Til rejsen.....	98
Trafiksikkerhed.....	24

D

Dæk	
Dæktryk.....	86
For stor slitage.....	15, 24, 83, 86
Generelle henvisninger.....	83
Mærkning.....	85
Omgang med.....	85
Valg af dæk.....	84
Diesel parkeringsvarmer.....	65
Tændes.....	65
Dobbeltbænk.....	30, 39
Døre	
Fejlsøgning.....	92
Indgangsdør.....	35
Drikkevands-påfyldningsstuds.....	70
Dybafladning.....	49

E

Efterfyld AdBlue.....	31
Eftersyn.....	79
Eftersynsarbejder.....	79
Egenvægt.....	20
Ekstraudstyr.....	21
Beskrivelse.....	5
Mærkning.....	5
Sikkerhedshenvisninger.....	14
El-blok (EBL 119).....	54
Monteringssted.....	55
Opgaver.....	54
Elektrisk anlæg	
230 V-tilslutning, fejlsøgning.....	87
Fejlsøgning.....	87
Forklaring af begreber.....	49
Sikkerhedshenvisninger.....	18
Enkeltstående.....	30

F

Fælgtype.....	83
Faktisk masse.....	20
Fare for frost.....	69
Fare for kvælning.....	14, 36
Fejlsøgning	
12 V-forsyning.....	88
230 V-tilslutning.....	87
Batteri.....	87
Bremseanlæg.....	87
Elektrisk anlæg.....	87
Gas anlæg.....	90
Gasapparat.....	90
Indvendig dør.....	92
Karosseri.....	92
Opholdsrummets batteri.....	87

Skabslåger.....	92
Startbatteri.....	87
Vandforsyning.....	91
Varmeovn.....	90
Fejlstrømsrelæ.....	60
Kontrol.....	63
Før der køres.....	19
Førersæde.....	30
Forhandlere.....	81
Første ibrugtagning.....	19

G

Gasafspærringsventil.....	48
Gas anlæg	
Defekt.....	16, 45, 90
Fejlsøgning.....	90
Generelle henvisninger.....	16
Ingen gas.....	90
Gasapparat	
Fejlsøgning.....	90
Frakobling.....	67
Tændes.....	67
Gasflasker	
Sikkerhedshenvisninger.....	17, 46
Udskiftning.....	47
Gasforsyning i europæiske stater.....	96
Gaskasse.....	17, 46, 48
Gaslugt.....	16, 45, 90
Gastrykregulator, forskruninger.....	47
Grundudstyr.....	20

H

Håndbremse.....	33
Trækkes.....	14
HFI-afbrydere se fejlstrømsrelæ.....	63
Hjælp på Europas veje.....	95
Højt gasforbrug.....	16, 45, 90
Højtryksrensere, vask med.....	73
Hvilespænding.....	49
Hvilestrøm.....	49

I

Indbyggede apparater.....	65
Vejledninger.....	14
Indgangsdør.....	35
Net.....	35
Indvendig belysning, fejlsøgning.....	87
Indvendig dør, fejlsøgning.....	92
Inspektioner, officielle.....	79
Isofix-børnesikring.....	29

K

Kabeltromle.....	60
Klæbemærkat med advarsler.....	81
Klæbemærkat med henvisninger.....	81
Køleboks.....	68
Komfur, se gasapparat.....	66
Kondensvand.....	36
Kondensvand på gulv-understel- forskruningen.....	36
Kontrolfrister.....	79
Kontroller, se checkliste.....	24
Konventionel belastning.....	21
Kørehastighed.....	27
Køretøj, vaskning.....	74
Kørsel med anhænger.....	16
Generelle henvisninger.....	23
Sikkerhedshenvisninger.....	16
Kørsel med autocamperen.....	27

L

Lækagevand i køretøjet.....	91
Læsning.....	23
Læsning, se også nyttelast.....	23
Lås	
Døre.....	35
Drikkevands-påfyldningsstuds.....	70
LED-lyslister.....	38

M

Mekanisk ventilationsanordning.....	14, 36
Miljøhenvisninger.....	6
Mobil lampe.....	38

N

Nakkestøtter.....	31
Net	
Åbning.....	35
Montering.....	35
Niveauekiler.....	33
Nøglesæt.....	19
Nyttelast, se også læsning.....	19

O

Officielle inspektioner.....	79
Ombygning til soveværelse.....	39
Til en seng.....	39
Omgang med dæk.....	85
Opholdsrummets batteri	
Afladning.....	52
Fejlsøgning.....	87, 89

Stikordsregister

Vandtank	
Rengøring	74
Vand, aftapning.....	71
Vandtank, se også vandanlæg.....	70
Varmeovn	65
Fejlsøgning	90
Vask med højtryksrensere.....	73
Vedligeholdelsesarbejder	80
Vejhjælp i Europa	95
Ventilation	36
Vintercamping.....	97
Vinterdrift	77
Vippetag.....	41, 76



Bürstner GmbH & Co. KG

Weststraße 33
D-77694 Kehl / Rhein
Tel. +49 7851 / 85 - 0
Service-Hotline 85-950
Fax +49 7851 / 85 - 201
service@buerstner.com

Bürstner Service-Center

Elsässer Straße 80
D-77694 Kehl / Neumühl

www.buerstner.com



3300764 - 07.2021